



Ruta Patrimonial N°1 Dientes de Navarino Circuito Cabo de Hornos

4º edición (2014)
Avda. Libertador Bernardo O'Higgins 720, Santiago. Teléfono: +562 2937 5100
Email: consultas@mbienes.cl, consulta12@mbienes.cl
www.bienesnacionales.cl



Ministerio de Bienes Nacionales

COLECCIÓN RUTAS PATRIMONIALES

1. Cabo de Hornos – Dientes de Navarino
2. Desierto de Atacama – Ex Oficina Salitrera Chacabuco
3. Campos de Hielo Sur – Glaciar de Río Mosco
4. Andes Centrales – Río Olivares–Gran Salto
5. Andes Patagónicos – Río Palena
6. Campos de Hielo Sur – Los Glaciares
7. Cabo de Hornos – Lago Windhond
8. Archipiélago Juan Fernandez – Isla Robinson Crusoe
9. Atacama Costero – El Morro
10. Bosques Patagónico – Río Ventisquero
11. Valle Central – Camino Real a la Frontera
12. Campos de Hielo Norte – Caleta Tortel
13. Andes Altiplánicos – Quebradas de Tarapacá
14. Oasis del desierto de Atacama – San Pedro, Chiu Chiu, Lasana
15. Te Ara O Rapa Nui – Patrimonio de la Humanidad
16. Cabo de Hornos – Caleta Wulaia
18. Estuario Valdivia – Los Castillos del fin del Mundo
19. Pampa del Tamarugal – Salitrera Humberstone
20. Valle Central – Camino del Centro del Corregimiento de Colchagua
21. Andes Patagónicos – Lago Palena
22. Bahía de Tongoy – Humedales costeros
23. Valles transversales – Camino Longitudinal Los Andes – Vicuña
24. Ciudad de Valparaíso – Patrimonio De La Humanidad
25. Desierto costero – Desembocadura río Loa
26. De cordillera a mar – Derrotero de Atacama
27. Bosque valdiviano – Llancahue
28. Valles de La Araucanía – Del Cautín al Ranquil
29. Milodón – Patagonia a los pies del macizo del Paine
30. Santiago – Fragmentos de una ciudad
31. Viña Del Mar – Jardines, Castillos y Palacios frente al mar
32. Lagos de La Araucanía – Península de Lican Ray
33. Paisaje Alto andino – Laguna Del Maule
34. Andes Patagónicos – Lago Verde – Lago Palena
35. Taltal – Punta Tórtolas: Historia y desierto junto al mar
36. Nahuelbuta: Cordillera, costa, cultura
37. Andes Altiplánicos – Salar del Huasco – Collacagua
38. Litoral De Atacama: Caldera – Chañaral
39. Norte chico Valles Costeros: Quilimarí, Pupío, Choapa y Canela
40. Secano costero: Camino Real de la Costa
41. Borde Costero Región del Maule: ruta de los Humedales
42. Secano Costero: Fray Jorge
43. Alto Bío-Bío- Araucarias de la Cordillera de Pemehue
44. Valle De Azapa – Ruta Del Esclavo
45. Ciudad De Cartagena
46. La Serena – Patrimonio Vivo
47. Ciudad de Punta Arenas
48. Ruta De La Memoria – Santiago 1973 – 1989
49. Gabriela Mistral Ruta Patrimonial
50. Estrecho de Magallanes – Cabo Froward
51. Valles de Nirivilo y Pichamán
52. Charles Darwin – Travesía al fin del mundo
53. Cuenca del Palena: La Junta – Raúl Marín B
54. Los Altos De Arica – Precordillera y Altiplano
55. Valparaíso – Un viaje a la ciudad de los múltiples colores
56. Ruta Costera De La Araucanía – Del Imperial al Budi
57. Bien Nacional Protegido – Oasis de Niebla Alto Patache
58. Santiago en el Corazón – Recovecos de la Patria Popular
59. Archipiélago de Chiloé: humedales, aves y cultura
60. Huellas de Pablo Neruda en Temuco.
61. Padre Pancho: Misionero en la Araucanía
62. Arica y Parinacota: Fiestas Tradicionales y Populares del Norte
63. Tarapacá: Fiestas Tradicionales y Populares del Norte
64. Antofagasta: Fiestas Tradicionales y Populares del Norte
65. Atacama: Fiestas Tradicionales y Populares del Norte

Contenido / Contents



Página Page	Contenido Contents
04	Introducción Introduction
12	Tramo 1 Puerto Williams - Laguna del Salto
23	Tramo 2 Laguna del Salto - Laguna Escondida
32	Tramo 3 Laguna Escondida - Laguna Martillo
40	Tramo 4 Laguna Martillo - Laguna Los Guanacos
52	Tramo 5 Laguna Los Guanacos - Puerto Williams
56	Guía de Servicios / Services Guide Teléfonos - Emergencias - Alojamientos - Transporte

RUTA PATRIMONIAL DIENTES DE NAVARINO, EN CABO DE HORNO

Un sendero al fin del mundo

En el extremo sur del continente americano, al sur de la isla de Tierra del Fuego, se sitúa la comuna de Cabo de Hornos, capital de la provincia Antártica. Esta austral comuna de la región de Magallanes, está conformada por tres grandes unidades insulares: las islas Navarino y Hoste; y el archipiélago de las Wollaston, que culmina en el mítico Cabo de Hornos, mundialmente conocido en el ambiente naviero, turístico y literario.

Puerto Williams, capital comunal y principal núcleo urbano, con aproximadamente 2.000 habitantes, está ubicada en la isla Navarino. Emplazada en la ribera sur del canal Beagle, a 60 kilómetros al este de Ushuaia. Esta hermosa ciudad de la patagonia chilena al sur de Tierra del Fuego, posee puerto, aeropuerto, servicios básicos y es sede de los servicios públicos (Gobernación, Municipalidad, Distrito Naval, Carabineros).

La isla Navarino, donde se inserta la Ruta Patrimonial, forma parte de la Reserva de la Biós-

fera creada por la Unesco el año 2005 y denominada Cabo de Hornos.

Esta figura fue creada en virtud a sus atributos naturales y culturales así como por representar durante los últimos cinco siglos un lugar geográficamente estratégico, por constituirse en el paso interoceánico entre los océanos Pacífico y Atlántico. Territorios de relevancia mundial desde el punto de vista ético, así como territorios de belleza paisajística incomparable, donde se alojan archipiélagos, canales y fiordos, acompañados de los imponentes glaciares de los Andes Fueguinos, vegetación subantártica exuberante de gran riqueza, de igual manera que de aves y mamíferos marinos que, acompañan a quienes navegan durante sus travesías.

Parte de las riquezas en biodiversidad de esta Reserva de la Biósfera, la encontrará a lo largo del recorrido, junto a un paisaje de fin del mundo que no tiene comparación ni igual.



NAVARINO'S TEETH HERITAGE ROUTE IN CAPE HORN

A path at the end of the world

Located at the South end of the American Continent, south of Tierra del Fuego, is Cape Horn district, capital of the Antarctica province. This southernmost district of the Magellan Region consists of three major island units: Navarino and Hoste islands; and the Wollaston archipelago, which ends at the mythic Cape Horn, world famous in the shipping, tourism and literary circles.

Puerto Williams, the district capital and main urban center, with an approximate population of 2,000 is settled in Navarino Island. Located on the southern shore of the Beagle Channel, 60 km east of Ushuaia, this beautiful city of the Chilean Patagonia and South Tierra del Fuego, has a seaport, airport, basic services and hosts several public institutions (Provincial government, Municipal government, Naval District, Police).

Navarino Island, where the Heritage Route is located, is part of the Biosphere Reserve created by Unesco in 2005 and named Cape Horn.

This figure was created given its natural and cultural attributes, as well as for representing during the last five years, a geographically strategic place, constituting the inter-oceanic link between the Pacific and Atlantic oceans. Territories of world relevance from the ethnic point of view, as well as territories with unmatched landscape beauty, where archipelagos, channels and fjords are located; accompanied by the imposing Fueguino Andes glaciers, exuberant and rich sub-Antarctic vegetation, as well as sea birdlife and mammals which tag along whoever sails during their journeys.

You'll find an important deal of the biodiversity richness of this Biosphere Reserve along your journey, settled on an end of the world landscape with no match whatsoever.





Antecedentes

Durante el verano del año 2001, el Ministerio de Bienes Nacionales, realizó un trabajo de señalización y optimización de trazado de la Ruta Patrimonial para uso pedestre del macizo de los Dientes de Navarino, ubicada en la comuna Cabo de Hornos, provincia Antártica, región de Magallanes y de la Antártica Chilena. Esta ruta fue diseñada por el ciudadano australiano Clem Lindenmayer, siendo publicada su descripción en el libro titulado: "Trekking in the Patagonian Andes", de la reconocida editorial Lonely Planet (1992; 1998). El emprendimiento del proyecto de trazado y señalización, por parte del Ministerio de Bienes Nacionales, permitió dotar de un mínimo estándar a este circuito, lo que significó poder ampliar su horizonte de uso en el tiempo, conservando el suelo y la vegetación, disminuyendo el grado de dificultad del sendero,

Background

During the summer of 2001, the Ministry of National Assets made signposting and trail improvement works on the Heritage Route for allowing pedestrians to visit the Navarino's Teeth massif, located on Cape Horn district, Antarctica province, Magellan and Chilean Antarctica Region. This Heritage Route was designed by Australian citizen Clem Lindenmayer, with its description being published in the book titled: "Trekking in the Patagonian Andes", from the recognized Lonely Planet editorial (1992; 1998). Undertaking of the trail and signposting project by the Ministry of National Assets, allowed provision of a minimum standard for this circuit, enabling to extend its use towards the future, regarding conservation of the soil and vegetation, reducing the difficulty level of the trail, increasing potential age and physical condition user level ranges, and finally as a

aumentando el rango de usuario potencial por edad y condición física y finalmente como efecto colateral, se esperaba que aumentara la demanda e incremento en el uso de bienes y servicios complementarios, que podrá otorgar la población local al visitante.

Tras una década de habilitada la ruta, este circuito ha logrado posicionarse como un interesante atractivo y referente mundial para amantes del senderismo y el montañismo que llegan atraídos a este refugio austral también conocido como “cumbre sur de América”, donde se encuentran los ecosistemas forestales más australes del planeta, identificados como una de las áreas naturales más prístinas del mundo.

Es este un nuevo intento por poner en valor este tesoro patrimonial, en sintonía con la I. Municipalidad de Cabo de Hornos quienes han contribuido a mejorar y potenciar este destino turístico.

Acerca de la topoguía

La presente topoguía es un complemento para que el usuario realice una visita segura y autoguiada, toda vez que la señalización marcada en terreno está asociada a la información de ruta contenida en este libro. La guía está estructurada en dos partes: la primera, presenta en forma sucinta los antecedentes del sendero, la explicación de la señalización adoptada, las advertencias y recomendaciones que se deben atender para tener un seguro desarrollo de la experiencia.

collateral effect, expectation of increasing the demand and use of complementary goods and services, to be delivered from the local population to the visitor.

After a decade of having enabled the Heritage Route, this trail has positioned itself as an interesting and engaging world referent for trekking and mountain lovers, who are driven to this southernmost haven also known as “Southern summit of America”, finding the southernmost forest ecosystems of the planet and identified as one of the most pristine natural areas of the world.

This is a new attempt to value this patrimonial treasure, in coordination with the Cape Horn Municipality, who have contributed to improve and upgrade this touristic destination.

About the guidebook

This guidebook is an addition for the user to engage in a safe and self-guided visit, regarding that all signposts installed along the trail are associated to the information contained in this booklet. The guidebook is divided into two parts: the first one briefly presents the trail’s general background, instructions for signpost interpretation, warnings and recommendations that must be followed in order to commit a safe experience along this journey.

The second part is a complete description of the pedestrian use Heritage Route. This trail extends itself along the northern ridge of the Patagonia Andean Range, named Navarino’s Teeth mountain range. The trail is structured along 38 landmarks, with an

Introducción / Introduction

La segunda parte se trata de una descripción integral de la Ruta Patrimonial de uso pedestre. Esta ruta se extiende a lo largo de la estribación septentrional de la cordillera andina patagónica, en el denominado cordón de los Dientes de Navarino. El sendero se compone de 38 hitos, con una extensión de 31 kilómetros, sin embargo el circuito completo con inicio y fin en Puerto Williams consta de poco más de 50 kilómetros.

La ruta recorre por los contornos de las altas cumbres dirigiéndose en dirección este-oeste, a través de los valles y laderas que vierten hacia el canal Beagle por el norte y la bahía Nassau por el sur. El recorrido completo se ha ordenado de acuerdo a 5 tramos que tienen una duración no superior a las 5 horas de caminata.

Los contenidos de la Topoguía se han organizado de acuerdo a un sistema de señalización, que establece correlaciones entre las marcas hechas en terreno y la información escrita y fotográfica que encontrará en cada capítulo. Esta forma de presentación de la señalización permite al caminante recorrer la ruta en forma segura conociendo su entorno. Es así, que quien siga la ruta a través de las señales y de su descripción en la topoguía, podrá, sin temor, internarse en el macizo de los Dientes de Navarino, para vivir la majestuosidad de las cumbres graníticas agudas y dentadas de 1.200 metros de altitud, como a su vez, gozar con la visión del archipiélago de las Wollaston, donde verá el mítico Cabo de Hornos.

extension of 31 km; however, the complete track starting and ending in Puerto Williams is slightly over 50 km.

The route runs along the edges of the higher peaks, stretching east to west through the valleys and hillsides that pour onto the Beagle Channel on the North and Nassau Bay on the South. The complete track has been arranged along five stretches with a duration of no more than a 5 hour walk.

The guidebook contents have been organized according to a signpost system, which establishes a link between the marked terrain and the written and picture information that you'll find in each chapter. This signpost scheme allows the user to safely walk along the trail, getting to know its environment. This way, whoever follows the route using the terrain signposts and description contained in this guidebook, will be able to fearlessly wonder the Navarino's Teeth massif, experiencing the magnificence of its granitic and dented peaks rising over 1,200 meters, as well as enjoying the view of the Wollaston archipelago, where the mythical Cape Horn can be seen.

Signposting

The route signposting system consists of three different kinds of demarcation: guidance beacons installed along each existing landmark of the route, which contain useful information for visitor orientation; interpretation tables with added information; and a welcome panel with a complete map of the trail.

Señalización

La señalización de la ruta se realiza mediante un sistema compuesto de 3 tipos de demarcación: balizas de demarcación instaladas en puntos que constituyen hitos a lo largo del circuito, las que poseen información útil para la orientación del visitante, Mesas de Interpretación con información complementaria y un Panel de Bienvenida con la cartografía completa del recorrido.

Indicación de Distancia y Dirección:

Ícono compuesto de dos flechas que indican las distancias desde el punto de la baliza (Hito) hasta el próximo destino en ambas direcciones.

Indicación de Hito:

Indica el número del Hito correspondiente.

Dibujo de dos líneas paralelas que indican la ruta y la acompañan una flecha continua que indica la dirección a seguir.



Heading and distance indicator:

Consisting of a double arrowed icon showing the distance from the present landmark to the next one, forward and backwards.

Landmark indicator:

showing the specific landmark coded number.

Double parallel line icon indicating the trail, together with an arrow showing which direction to take.

Introducción / Introduction

A lo largo del recorrido, se encontrará con complementos a esta señalización de balizas, en forma de monolitos de piedras, o bien marcas en árboles, que forman parte del primer sistema de señalización realizado en el año 2001. El siguiente cuadro le permitirá comprender este sistema anterior:

Along the route, you'll find other signage elements in addition to the guidance beacons, shaped as monoliths or rocks, as well as marked on trees, which represent the first signage system built in 2001. The following box allows understanding this previous system:

Indicación de ruta:

Dos líneas paralelas (c/u de 1,8 x 11,5 cm con un espacio de 1,5 cm entre ellas) que indican la ruta.



Route indication:

Two parallel lines (each one of 1.8 by 11.5 cm, with a 1.5 cm gap between them), which indicate the route.

Dirección a seguir:

Dibujo que se presenta de dos formas, flecha continua que indica proseguir en la misma dirección, o quebrada en su base indicando un cambio de dirección. Las flechas en general acompañan las líneas paralelas que indican la ruta.



Direction to follow:

Icon represented in two ways: a continuous arrow indication to follow that same direction, or a dashed one in its base indicating a change in the direction. These arrows are generally shown together with the parallel lines which indicate the route

Dirección equivocada:

Dos líneas cruzadas en forma de equis.



Wrong direction:

Two crossed lines marking an "X".

Fin de recorrido:

Dos líneas cruzadas en forma de equis al interior de un círculo.



End of the route:

Two crossed lines marking an "X" inside a circle.

Panel de Bienvenida

Panel ubicado en el Hito Nº 1, conocido como sector de la Cascada Róbaló; ilustra cartográficamente el circuito de la ruta, su ubicación, distancias, toponimia e información de utilidad para interpretar la información de las balizas, así como re-

Welcome Panel

The welcome panel is located on Landmark Nº 1, known as Róbaló Waterfall sector. It shows a map of the whole Route circuit, its location, distances, place names and useful information for interpreting the guidance beacons, as well as recommendations for



comendaciones para que su paso por el circuito tenga el menor impacto posible sobre el paisaje.

that your trek along the circuit has the least possible impact on the landscape.

Mesas de Interpretación

Interpretation tables



Tres mesas de Interpretación que entregan información que enriquecerá su recorrido y el conocimiento del circuito.

Three interpretation tables delivering information that will enrich your trek and knowledge of the circuit.

Las ubicaciones son las siguientes:

- Mirador Laguna del Salto: próximo al Hito N° 10 de la ruta.

Its locations are as follows:

- Del Salto Lagoon Lookout: next to Landmark N° 10 of the Heritage Route.

Introducción / Introduction

- Mirador Laguna Los Guanacos: asociado al Hito N° 35.
- Al final de la Ruta en el Hito N° 38.

Advertencias

Dirección del marcaje

El marcado del circuito en terreno es en sentido uni-direccional, considerando el principio de la ruta en las inmediaciones de la cascada (Hito N°1), y el fin de la misma en las cercanías de bahía Virginia, en el sector de la pesquera MacLean (Hito N°38). Sin perjuicio de esto, usted podrá realizar la ruta en sentido inverso. Es necesario advertir, que para el logro de este último propósito, usted enfrentará dos vertientes muy acentuadas que son preferibles bajar que subir.

Puntos georreferenciados

Los puntos georreferenciados fueron tomados en una campaña de terreno, realizada en enero de 2012 con proyección cartográfica UTM Datum WGS84, Huso 19.

- Los Guanacos Lagoon Lookout: associated to Landmark N° 35.
- At the end of the Heritage Route on Landmark N° 38.

Warnings

Directions markings

Onsite circuit marking of the trail is made on an unidirectional basis, considering the beginning of the route next to the waterfall (Landmark N° 1), and the end of it nearby Virginia Bay, at the McLean fishing sector (Landmark N° 38). Regardless of this, you may perform the route the other way around. It is necessary to clarify, that for the achievement of this last purpose, you may confront two very pronounced slopes, which are preferably to walk down rather than upwards.

Georeferenced coordinates

All georeferenced coordinates have been gathered on site during a field trip which took place on January 2014, with UTM cartographic projection and Datum WGS84, Zone 19.



Duración de la caminata

Las duraciones de la caminata se expresan en la introducción de cada uno de los 5 tramos del recorrido, éstas se han calculado en no más de cinco a seis horas por jornada, correspondiendo al ritmo de marcha de un caminante en buena condición física, acostumbrado a caminar con mochila.

Trekking duration

The duration of each walk is indicated in the introduction of each one of the five stretches of the route. These have been calculated in no more than five to six hours per journey, corresponding to the difficulty level of a user with good physical condition, used to carrying a backpack.



Tramo 1 – Stretch 1

Puerto Williams / Laguna del Salto



Inicio

Puerto Williams (Plaza O'Higgins)
Coordenadas UTM WGS84 huso 19
589295.00 m E
3911453.00 m S

Final

Laguna del Salto
Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584585.51 m E
3905555.44 m S

Distancia aproximada: 6,4 km

Duración total de caminata:
4 horas

Puerto Williams – Cascada	1 hr
Cascada – Cerro Bandera	1hr
Cerro Bandera – Laguna del Salto	2 hrs

Starting point

Puerto Williams (O'Higgins Square)
UTM Coordinates WGS84 zone 19
589295.00 m E
3911453.00 m S

End

Del Salto Lagoon
UTM Coordinates WGS84 zone 19
584585.51 m E
3905555.44 m S

Approximate distance: 6.4 km

Duration of walk:
4 hours

Puerto Williams – Waterfall	1 h
Waterfall – Bandera Hill	1 h
Bandera Hill – Del Salto Lagoon	2 hrs



Descripción del recorrido

Salga de Puerto Williams a través del camino para autos que se dirige hacia el oeste. Después de avanzar aproximadamente 1 km encontrará la "plaza de la Virgen". Siga el camino de la izquierda y avance durante 45 minutos hacia el sur, zigzagueando a través del lomaje entre bosques y turbales. En el remate del camino, junto a una cascada y la represa, encontrará el comienzo de la ruta para caminantes.

Escoja la huella que entra en el bosque indicada por el Hito N° 1; ésta corre paralela al curso del río, más arriba de su orilla. No debe tomar la huella que sigue el río, ni tampoco la que se dirige hacia el este. Avance por el bosque durante 10 minutos, luego la huella dobla bruscamente hacia el este; Hito N° 2, y se dirige hacia la ladera del cerro, siga por ella enfrentando la acentuada pendiente. A la salida del bosque, Hito N° 3, continúe por la huella, teniendo a la vista las balizas, hasta alcanzar la cumbre baja del cerro Bandera, donde encontrará la baliza que indica el Hito N° 4. Cuide de no pisar las formaciones vegetales bajas, densas, duras y verdes.

Escoja rumbo a 230° y siga las estacas, a 10 minutos de caminata de la cumbre baja, a mano derecha (oeste) encontrará la cumbre alta del cerro Bandera;

Route description

Exit Puerto Williams through the motor vehicle road heading west. After about 1 km, you'll find the Virgin Square. Follow the road to the left and head on southwards for 45 minutes, zigzagging around the hills in between forests and swamps. At the end of the road, next to a waterfall and the dam, you'll find the beginning of the trail.

Follow the trail that enters the forest indicated by Landmark N° 1; which runs parallel to the riverbed, just over the shore. You shouldn't take the trail that follows the river, nor the one heading east. Go through the woods for ten minutes, until the trail suddenly turns east; reach Landmark N° 2 and head on to the foothill, following it against the steep slope. Exiting the woods there's Landmark N° 3, then follow the trail by observing the guidance beacons, until reaching the lower summit of the Bandera Hill, where you'll find the beacon indicating Landmark N° 4. Please be careful not to step on the lower dense, hard and green vegetation.

Set heading 230° and follow the stakes and after a ten minute walk from the lower summit, to you right (westwards) you'll find the higher summit of the Bandera Hill; Landmark N° 5, where there's a big Chilean flag, which gives the name to the hill. Without clim-



Hito N° 5, lugar donde además se encuentra una gran bandera chilena, que da nombre al cerro. Sin subir hacia el Hito N°5, tome rumbo 180° y siga la huella, marcada en algunas zonas por hitos de piedras, pasando la próxima loma por la izquierda.

Más adelante encontrará el Hito N° 6, que marca el cruce de un pequeño río, desde donde se debe tomar rumbo 230° siguiendo los hitos de piedras. Durante una hora y media avance por el faldeo o ladera, teniendo la precaución de proyectar un rumbo imaginario, más cerca de la línea del bosque, que de la línea de cumbres. En este trayecto cruzará los Hitos N° 7 y N° 8, debidamente señalizados con balizas.

La ruta del faldeo le llevará sobre la laguna del Salto, que corresponde al Hito N° 9, donde, si el tiempo lo acompaña, tendrá una preciosa vista del gran cordón montañoso que componen los Dientes de Navarino. Allí deberá doblar hacia la derecha, y bajará a través de una fuerte pendiente hacia la laguna. Bajar con cautela en dirección a una zona de rocas grandes, en

bing towards Landmark N° 5, set heading 180° and follow the trail, which is marked at some points by rock landmarks, passing the next slope through the left.

Onwards you'll find Landmark N° 6, which highlights a small river-crossing, from where you must take 230° heading following the rock landmarks. For an hour and a half go along the foothill, taking care of considering a projected imaginary track, closer to the forest line more than the hilltop line. Along this path you'll find Landmarks N° 7 and N° 8, properly indicated by its guidance beacons.

The hillside route will take you above the Del Salto Lagoon, corresponding to Landmark N° 9, where, if the weather allows it, you'll have a beautiful view of the great mountain range which composes Navarino's Teeth. From there you'll have to turn right and descend along a steep slope towards the lagoon, where you'll find Landmark N° 10, about 40 m from the shore of Del Salto Lagoon.

In this same area you'll find the first constructed lookout, where you'll be able to rest and enjoy the magnificent views, in order

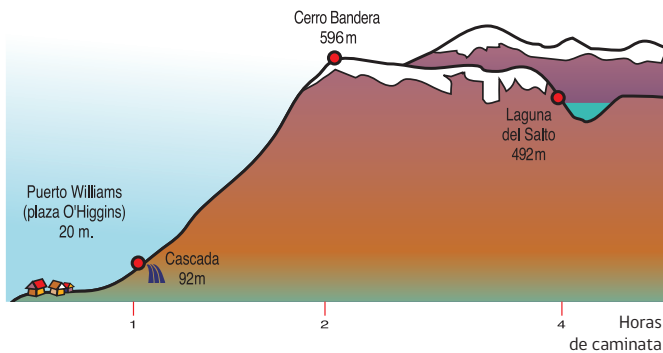




el borde noreste de la laguna, donde encontrará el Hito N° 10, a unos 40 m de la orilla de la laguna del Salto.

to continue bordering the lagoon until reaching the camping areas, located on the opposite riverbank, close to Landmark N° 11.

En este mismo sector encontrará el primer mirador habilitado, zona donde podrá tomar un descanso y disfrutar de las hermosas panorámicas, para continuar bordeando la laguna hasta las zonas aptas para campamento, en la orilla enfrente, cercanas al Hito N° 11.



HITOS / LANDMARKS



Hito 1

Ubicación : Cascada, entrada al bosque

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
587105.60 m E
3910081.93 m S

Altura (m.s.n.m.): 92 m

Distancia recorrida: 0 m

Características: Este sector es conocido como Cascada Róbalo, donde está el embalse de captación de agua para la localidad de Puerto Williams. Se puede acceder hasta esta zona en vehículo, siendo el punto de término del camino público. Aquí encontrará el Panel de Bienvenida de la ruta, el que le permitirá complementar la información presente en la guía. Desde aquí se insertará en el sendero, el que en sus primeros kilómetros se desarrollará a través de un tupido bosque de coigues magallánicos y lengas principalmente. En esta zona, al cruzar la pasarela sobre el desagüe de la represa y seguir el sendero pocos minutos, encuentra un área de picnic y acampada, sin baño y con mínima infraestructura.

Precaución: La laguna formada por la represa constituye la toma de agua potable para el pueblo. Cuidar de no ensuciarla.

Landmark 1

Location : Waterfall, entrance into the woods

UTM Coordinates WGS84 zone 19
587105.60 m E
3910081.93 m S

Altitude (MASL): 92 m

Distance Travelled: 0 m

Characteristics: This sector is known as Róbalo Waterfall, where the reservoir catchment for the Puerto Williams water supply is located. This place is accessible by car, being the ending point of the public road. Here you will find the welcome panel of the Heritage Route, which will add to the information contained in this guidebook. From here you will start the trail, which along its first kilometers will run through a dense forest of mainly Magellan's Beech and Lenga. In this area, when crossing the footbridge over the dam and following the trail for a few minutes, you'll find a camping and picnic area, with no toilets and minimum infrastructure.

Precautions: The reservoir is the town's drinking water supply. Be careful not to pollute the water.



Hito 2

Ubicación : En el bosque, a 10 minutos del Hito nº 1.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
586912.97 m E
3909729.49 m S

Altura (m.s.n.m.): 132 m

Distancia recorrida: 440 m

Características: Todo el tramo entre el Hito Nº 2 y el Nº 3, se desarrolla por el bosque. Debe seguir a 45° hacia el este. La huella continúa subiendo enfrentando la fuerte pendiente que conduce a la cima del cerro Bandera.

Landmark 2

Location : In the woods, 10 minutes from Landmark Nº 1

UTM Coordinates WGS84 zone 19
586912.97 m E
3909729.49 m S

Altitude (MASL): 132 m

Distance Travelled: 440 m

Characteristics: The whole stretch between Landmarks Nº 2 and Nº 3 takes place within the woods. You must follow a 45° heading east. The trail goes up facing the steep slope which conducts to the top of the Bandera Hill.

Hito 3

Ubicación : En la subida hacia el cerro Bandera, a la salida del bosque.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
587360.00 m E
3908996.99 m S

Altura (m.s.n.m.): 464 m

Distancia recorrida: 1.352 m

Características: Subir por la pendiente con cuidado hasta llegar a la cumbre baja del cerro La Bandera, a medida que avanza y si mira hacia el norte tendrá una panorámica de Puerto Williams y el Canal de Beagle.

Precaución: Seguir cuidadosamente la huella marcada, evitando de pisotear en exceso o sin necesidad la cubierta vegetal.

Landmark 3

Location : On the rise toward Cerro Bandera, when exiting the forest.

UTM Coordinates WGS84 zone 19
587360.00 m E
3908996.99 m S

Altitude (MASL): 464 m

Distance Travelled: 1,352 m

Characteristics: Carefully walk up the slope until reaching the lower top of the Bandera Hill, as you head on if looking North, you'll have a panoramic view of Puerto Williams and the Beagle Channel.

Precautions: Carefully follow the marked trail, avoiding excessive and unnecessary stepping on the vegetation cover.

Hito 4

Landmark 4

Ubicación : Cumbre baja del cerro Bandera.

Location : Bandera Hill lower summit.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
587520.78 m E
3908704.74 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
587520.78 m E
3908704.74 m S

Altura (m.s.n.m.): 588 m

Altitude (MASL): 588 m

Distancia recorrida: 1.834 m

Distance Travelled: 1,834 m

Características: Disfrute de la hermosa vista panorámica sobre el canal Beagle y Puerto Williams. Si el tiempo lo acompaña podrá apreciar hacia el lado argentino, donde el territorio se ve coronado por un cordón montañoso siempre nevado que corresponde al último tramo de la Cordillera de los Andes. Para seguir debe pasar a la derecha de la cumbre baja del cerro Bandera, tomando rumbo Sur.

Characteristics: Enjoy the beautiful panoramic view over the Beagle Channel and Puerto Williams. If weather allows it, you'll be able to see towards the Argentinian border, where the territory is crowned by an always snowy mountain ridge, corresponding to the last stretch of the Andean Range.



Hito 5

Landmark 5

Ubicación : Cumbre baja del cerro Bandera.

Location: Higher summit of the Bandera Hill

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
587267.83 m E
3908542.71 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
587267.83 m E
3908542.71 m S

Altura (m.s.n.m.): 596 m

Altitude (MASL): 596 m

Distancia recorrida: 2.795 m

Distance Travelled: 2,795 m

Características: Para continuar la ruta, no es necesario subir a este punto. Sin embargo si lo desea, entenderá el nombre del lugar ya que en la cumbre se encuentra una enorme bandera chilena. Pase a mano derecha, rumbo 180° y siga la huella que en algunas zonas está demarcada por hitos de piedras.

Characteristics: To continue the route it's not necessary to go up to this place. However if you wish, you'll understand the name of the place given that at the top of the hill there is a huge Chilean flag. Pass by its right hand, heading 180° and follow the trail which at some points is marked by rock landmarks.



Hito 6

Ubicación : Cruce de un río sin nombre (el único en el sector).

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
586643.84 m E
3907408.33 m S

Altura (m.s.n.m.): 674 m

Distancia recorrida: 3.182 m

Características: Cruce del primer río que se encuentra desde la cascada. Es un riachuelo de caudal variable, el que puede transformarse en un pequeño río. En las proximidades del invierno se encuentra recubierto de nieve. Es el único punto hasta la laguna del Salto, donde podrá obtener agua, ya que es el único riachuelo que se mantiene con agua durante todo el verano. Para continuar cruzando el río, doblar ligeramente hacia la derecha, tomando rumbo a 230°.

Landmark 6

Location : Crossing of the river with no name (the only one in the area)

UTM Coordinates WGS84 zone 19
586643.84 m E
3907408.33 m S

Altitude (MASL): 674 m

Distance Travelled: 3.182 m

Characteristics: Crossing of the first river you'll find since the waterfall. It's a stream with variable flow, which may turn into a small river. Near winter time it's covered in snow. It's the only place before Del Salto Lagoon, where you'll be able to get some water, given that this is the only stream that carries water during the whole summer. To continue crossing the river, make a slight right turn, heading 230°.



Hito 7

Landmark 7

Ubicación: En el faldeo.

Location: In the foothills.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
585891.13 m E
3907222.47 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
585891.13 m E
3907222.47 m S

Altura (m.s.n.m.): 504 m

Altitude (MASL): 504 m

Distancia recorrida: 4.872 m

Distance Travelled: 4,872 m

Características: Desde este punto en los faldeos del cordón montañoso, podrá apreciar hacia el Este la laguna Róbaló.

Characteristics: From this point located at the hillside of the mountain ridge, you'll be able to enjoy an eastward view of the Róbaló Lagoon.



Hito 8

Landmark 8

Ubicación: En el faldeo, a unos 20 metros sobre el bosque achaparrado, a la altura de la península de la laguna Palachinque.

Location: At the hillside, about 20 m over the forest and up to the Palachinque Lagoon peninsula.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584973.12 m E
3906082.38 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
584973.12 m E
3906082.38 m S

Altura (m.s.n.m.): 625 m

Altitude (MASL): 625 m

Distancia recorrida: 5.718 m

Distance Travelled: 5,718 m

Características: Desde este punto podrá observar el conjunto de lagunas que se emplazan en el valle del Róbaló, a su mano derecha la laguna Róbaló y casi frente a usted la laguna Palachinque.

Characteristics: From this point you'll be able to observe the group of lagoons located on the Róbaló valley. To your right the Róbaló Lagoon and almost right in front of you, the Palachinque Lagoon.



Hito 9

Landmark 9

Ubicación: Arriba de la laguna del Salto.

Location: Above the Del Salto Lagoon.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584790.45 m E
3905562.69 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
584790.45 m E
3905562.69 m S

Altura (m.s.n.m.): 610 m

Altitude (MASL): 610 m

Distancia recorrida: 6.239 m

Distance Travelled: 6,239 m

Características: Para llegar a este punto, debe doblar a 45° hacia la derecha y empezar la pronunciada bajada hacia la laguna. Desde este punto se tiene una panorámica completa de la laguna y sus orillas, permitiendo identificar los sitios de campamentos posibles junto a la laguna. También es posible identificar la subida hacia el "Paso Primero", en el lado sur de ésta, que forma parte del segundo tramo de la ruta.

Characteristics: To reach this point, you must turn 45° to the right and walk down the steep slope towards the lagoon. From this point there's a complete panoramic view of the lagoon and its shores, allowing identifying the possible camping sites next to the lagoon. It's also possible to identify the way up to the "Paso Primero" (First Pass), towards it's south side, which is part of the second stretch of the Heritage Route.

Precaución: Se recomienda la mayor prudencia en esta bajada. Al principio el terreno es blando y de fácil adherencia, después se cubre rápidamente de piedras sueltas y rocas que parecen firmes, pero no lo son siempre.

Precautions: High caution in this downhill is advised. At the beginning there is a high adherence and soft terrain, which afterwards is quickly covered with loose stones and rocks that may seem firm, but which do not always are.



Hito 10

Ubicación: Laguna del Salto a unos 40 m de la orilla, borde noreste.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584585.51 m E
3905555.44 m S

Altura (m.s.n.m.): 492 m

Distancia recorrida: 6.476 m

Características: En este hito ubicado en el borde noreste de la laguna del Salto encontrará el primer mirador habilitado, aquí podrá descansar apreciando la hermosa vista a su alrededor. Junto al mirador se encuentra una Mesa de Interpretación, la que le entrega información sobre la diversidad de hábitat presentes en el recorrido. Para seguir el circuito, alcance la laguna y siga su orilla hacia la izquierda, hasta encontrar el Hito N° 11, debidamente señalizado con una baliza.

Campamento: Existen varios sitios para acampar alrededor de la laguna del Salto, concentrados principalmente en sus orillas norte, este y sureste. Se recomienda asegurar las estacas con piedras pesadas; el viento forma remolinos que pueden arrancar la carpa de su sitio. Si lo prefiere y le queda tiempo de luz, puede continuar hasta el Hito N° 13 donde también encontrará zonas aptas para campamento.

Landmark 10

Location : Del Salto Lagoon about 40 m from the shore, northeastern bank.

UTM Coordinates WGS84 zone 19
584585.51 m E
3905555.44 m S

Altitude (MASL): 492 m

Distance Travelled: 6,476 m

Characteristics: In this landmark located on the northeastern bank of the Del Salto Lagoon you'll find the first constructed lookout. Here you'll be able to rest enjoying the magnificent views around you. Next to the lookout there's an interpretation table, which delivers information about the habitat biodiversity which is present in the route. To continue the track, reach the lagoon and follow its shoreline to the left, until finding Landmark N° 11, properly marked with its guidance beacon.

Camping Sites: There are several camping sites around the Del Salto Lagoon, mainly concentrated on its northern, eastern and southwestern banks. It is recommended to secure the tent stakes with heavy stones, given that the formation of whirlwinds may tear away the tent from its place. If you prefer and have a few daytime left, you may continue until Landmark N° 13 where you'll also find proper camping sites.

Tramo 2 / Stretch 2

Laguna del Salto – Laguna Escondida



Inicio

Laguna del Salto
Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584350.35 m E
3905303.87 m S

Final

Laguna Escondida
Coordenadas UTM WGS84 huso 19
583274.76 m E
3902875.25 m S

Distancia aproximada: 6,7 km

Duración total de caminata:
4 horas

Starting point

Del Salto Lagoon
UTM Coordinates WGS84 zone 19
584350.35 m E
3905303.87 m S

End

Escondida Lagoon
UTM Coordinates WGS84 zone 19
583274.76 m E
3902875.25 m S

Approximate distance: 6.7 km

Total walk duration:
4 hours

Descripción del recorrido

Para comenzar este tramo debe bordear la laguna del Salto por la izquierda (este). Al sur de la laguna, verá un promontorio rocoso (morro) que cae a pique sobre la orilla, en su base se encuentran grandes rocas acumuladas en el agua, se trata del Hito N°11, debidamente señalado con su baliza.

Se debe comenzar a subir antes del morro, inmediatamente a la izquierda del hito siguiendo el riachuelo más cercano, que corre por una quebrada de pendiente muy pronunciada. Continúe por el curso de la quebrada hasta su-

Route Description

To begin this stretch you must skirt the Del Salto Lagoon through the left (east). At the south shore of the lagoon, you'll see a rocky ridge falling directly over the shore, finding on its base several rocks with accumulated water. This is Landmark N° 11, properly signaled with its guidance beacon.

You must start climbing before the ridge, immediately to the left of the landmark following the closest stream, which runs through a very steep gorge. Continue along the gorge until getting over the ridge top. Then turn left (east) and follow

perar la cumbre del morro. Luego doble a la izquierda (este), y siga el curso natural de un vallecito tortuoso, que se proyecta hasta llegar a una amplia planicie, donde encontrará el Hito N° 12. Deberá cruzar el río y subir hacia la derecha por una larga loma cubierta de pasto y turba, que nace al centro de la planicie. Una vez ahí, seguir por la cresta de la loma hasta llegar a un pequeño paso rocoso, conocido como "Paso Primero", desde donde baja un riachuelo.

Cerca de este punto podrá encontrar sitios aptos para acampar. Después del Paso Primero, siga el curso del riachuelo hasta alcanzar la entrada del valle alto, donde encontrará la baliza que indica el Hito N° 13. En este punto es común encontrar nieve incluso en verano.

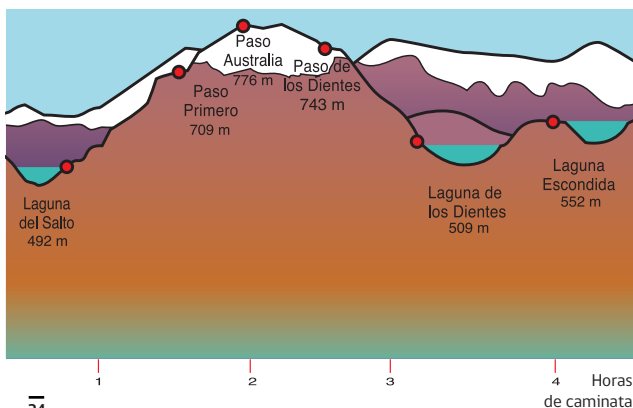
Seguir el valle hacia la izquierda (este) tomando rumbo 140°, hasta llegar al segundo paso, conocido como "Paso Australia", que corresponde al Hito N° 14, marcado con la respectiva baliza indicativa. Este paso es uno de los puntos más altos de todo el circuito, con una altura de 776 m.s.n.m. Se debe seguir por la derecha de la laguna que se ve al pie del Paso Australia, conocida como laguna del Paso. Evitando bajar hacia ella, siga la ruta a mitad del

the natural course of a tortuous small valley, which projects itself until a broad plain, where you'll find Landmark N° 12. You'll have to cross the river and climb to the right along a long knoll covered in grass and peat, originated at the center of the plain. Once there, follow the crest of the hill until reaching a small rocky pass, known as "Paso Primero", from where a stream comes down.

Near this point you'll find suitable camping sites. After "Paso Primero", follow the stream until reaching the entry of the higher valley, where you'll find a beacon indicating Landmark N° 13. At this point it is common to find snow, even in summertime.

Follow the valley towards the left (east) heading 140°, until reaching the second pass, known as "Paso Australia", corresponding to Landmark N° 14, marked with its respective guidance beacon. This is one of the highest points in the whole circuit, at an altitude of 776 MASL. You must follow along the right side of the lagoon located beneath the "Paso Australia", known as Del Paso Lagoon. Avoiding reaching down to it, follow the trail along the mid hillside heading 110°.

This part is very dangerous, especially with wet terrain or snow



faldeo tomando un rumbo 110°. Este trayecto es bastante peligroso, sobre todo con terreno mojado o placas de nieve, por lo que le recomendamos ser muy cuidadoso. Se debe proyectar rumbo imaginario cuidando de tener las marcas siempre a la vista. Se llega así finalmente al Hito N° 15 "Paso de los Dientes" que mira hacia el sur. Bajar el valle, que se abre del otro lado del paso, pasando a la izquierda de las lagunas, la más grande de ellas conocida como laguna del Picacho. En la orilla sur de la tercera laguna encontrará el Hito N° 16. Para seguir doblar a la derecha, tomando un rumbo de 240°, siga hacia a la laguna de los Dientes, donde en la orilla este encontrará el Hito N° 17, indicado con una baliza, sobre un promontorio de piedras. En esta zona podrá encontrar áreas aptas para campamento.

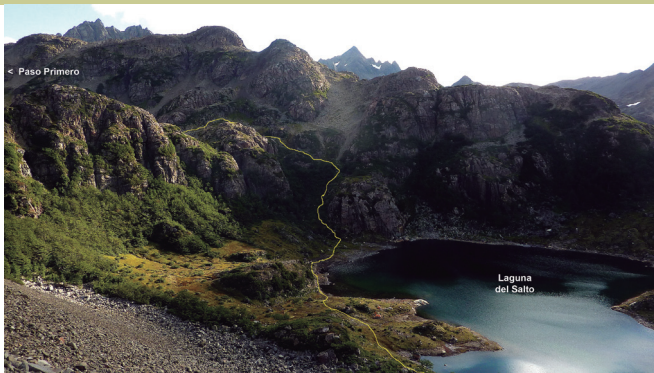
La laguna recibe este nombre porque en su borde norte, se presentan parte de los Dientes en todo su esplendor. Para continuar bordearla por el norte hasta alcanzar su orilla oeste, donde estará el Hito N° 18, hasta donde se abre un valle hacia su derecha. Debe seguir por este valle con rumbo 290°, hasta llegar a la laguna Escondida donde encontrará en su orilla este el Hito N° 19. Entre este Hito y el N° 20, podrá encontrar también áreas aptas para acampada.

shelves, so extreme caution is advised. You must project an imaginary track taking care of keeping the markings always in sight. This way you'll finally reach Landmark N° 15 "Paso de Los Dientes" (the Teeth Pass) which looks south. Go down the valley, which opens to the other side of the pass, going to the left of the lagoons, the biggest of them known as Del Picacho Lagoon. On the south shore of the third lagoon you'll find Landmark N° 16. To continue, turn right heading 240°, keep on until De Los Dientes Lagoon, where on its eastern shore you'll find Landmark N° 17, marked by a guidance beacon, over a stone cairn. In this area you'll find proper camping sites.

The lagoon is named this way because on its northern shore, part of the Navarino's Teeth appear on its full splendor. To continue keep bordering the lagoon along its north side until reaching its western bank, where you'll find Landmark N° 18, until where a valley opens to the right. You must follow this valley heading 290°, until reaching Escondida Lagoon, where on its eastern shore you'll find Landmark N° 19. Between this landmark and N° 20, you'll also find suitable camping sites.



HITOS / LANDMARKS



Hito 11

Ubicación : Orilla Sur de la laguna del Salto.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584350.35 m E
3905303.87 m S

Altura (m.s.n.m.): 538 m

Distancia recorrida: 6.786 m

Características: Subir dejando la laguna del Salto, por la izquierda del morro o promontorio rocoso que desciende hasta la orilla de la laguna, comienza nuevamente el ascenso. Siga el riachuelo que remonta una abrupta quebrada, rumbo 180°.

***Nota:** El libro de Lonely Planet "Trekking in the Patagonian Andes" indica la pasada a la derecha del morro, sin embargo recomendamos el lado izquierdo ya que es más fácil.

Landmark 11

Location : Southern bank of Del Salto Lagoon.

UTM Coordinates WGS84 zone 19
584350.35 m E
3905303.87 m S

Altitude (MASL): 538 m

Distance Travelled: 6,786 m

Characteristics: When leaving Del Salto Lagoon, along the left side of the rocky ridge which descends to the shore, the ascend starts again. Follow the stream that remounts on an abrupt gorge, heading 180°.

***Note:** The Lonely Planet book "Trekking in the Patagonian Andes" indicates passing along the right side of the ridge; however, we recommend the left side, given that it's easier.

Hito 12

Ubicación : Principio de la subida al paso Primero.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584376.89 m E
3905013.97 m S

Altura (m.s.n.m.): 605 m

Distancia recorrida: 7.184 m

Características: Siguiendo un riachuelo que cruza la quebrada, debe comenzar a subir por una empinada pendiente, con rumbo 150°, hasta llegar al "Paso Primero".

Landmark 12

Location : Begging of the ascent to "Paso Primero"

UTM Coordinates WGS84 zone 19
584376.89 m E
3905013.97 m S

Altitude (MASL): 605 m

Distance Travelled: 7,184 m

Characteristics: Following a stream that crosses the gorge, you must start climbing a steep slope, heading 150°, until reaching "Paso Primero"

Hito 13

Landmark 13

Ubicación : Salida del paso Primero.

Location : Exit from "Paso Primero".

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584496.63 m E
3904577.61 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
584496.63 m E
3904577.61 m S

Altura (m.s.n.m.): 709 m

Altitude (MASL): 709 m

Distancia recorrida: 7.694 m

Distance Travelled: 7,694 m

Características: Una vez arriba seguir el valle hacia la izquierda, tomando rumbo 140°. En ese punto encontrará nieve, incluso en época estival, por lo que debe identificar bien el rumbo y avanzar con precaución. Pasando los manchones de nieve, podrá encontrar zonas aptas para campamento.

Characteristics: Once on top follow the valley to the left, heading 140°. At this point you'll find snow, even during summertime, so you must properly identify your way and proceed with caution. Passing the snow patches, you'll find suitable camping sites.



Hito 14

Landmark 14

Ubicación : Paso Australia.

Location : Paso Australia.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584839.16 m E
3904081.37 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
584839.16 m E
3904081.37 m S

Altura (m.s.n.m.): 776 m

Altitude (MASL): 776 m

Distancia recorrida : 8.256 m

Distance Travelled: 8,256 m

Características: Este paso corresponde al segundo más alto de todo el circuito, donde podrá tener unas hermosas panorámicas de parte de los Dientes y la zona sur de la isla. Para continuar, seguir rumbo 110°, pasando arriba y por la derecha de la laguna, conocida como Laguna del Paso y tomar a la mitad de la pendiente.

Characteristics: This pass corresponds to the second highest one in the whole route, where you'll enjoy beautiful panoramic views of part of Navarino's Teeth and the south sector of the island. To continue, follow heading 110°, passing over and to the right of the lagoon, known as Del Paso Lagoon and take the mid hillside.

Precaución: Cuidar de tener siempre las marcas en la huella a la vista. En el faldeo debe asegurar sus pasos, para no resbalar y caer por la pendiente; sobre todo si quedan algunos manchones de nieve o si el terreno se encuentra mojado.

Precautions: Be careful of always having the track markings on sight. Along the hillside you must always step safely to avoid slipping and falling down the hill; specially if there are some snow patches present or with wet terrain.



Hito 15

Ubicación : Paso de los Dientes.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
585473.42 m E
3903791.02 m S

Altura (m.s.n.m.): 743 m

Distancia recorrida: 9.073 m

Características: La baliza de indicación se encuentra sobre la laguna del Pinacho, lugar desde donde si mira al sur podrá ver la parte oeste de la bahía Windhond, la bahía Nassau, y el archipiélago de las islas Wollaston, donde se encuentra el Cabo de Hornos. Para seguir continuar al sur, bajando el valle, pasando a la izquierda de una serie de tres lagunas que encontrará hasta el Hito N° 16.

Landmark 15

Location : Paso de los Dientes.

UTM Coordinates WGS84 zone 19
585473.42 m E
3903791.02 m S

Altitude (MASL): 743 m

Distance Travelled: 9,073 m

Characteristics: The guidance beacon is located above the Pinacho Lagoon, place where if you look south, you'll see the western end of the Windhond Bay, Nassau Bay and the Wollaston archipelago, where Cape Horn is. To continue head on south, down the valley, passing to the left of a series of three lagoons you'll find until Landmark N° 16.



Hito 16

Ubicación : Al final de la bajada que sigue el paso de los Dientes, después de la tercera laguna.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
585518.44 m E
3902465.57 m S

Altura (m.s.n.m.): 575 m.

Distancia recorrida: 10.438 m

Características: Luego de bajar del Paso de Los Dientes, doblar a la derecha, tomando rumbo 240°. Luego, se nota hacia la derecha una montaña piramidal, conocida como cerro Gabriel, ubicado sobre la orilla norte de la laguna de los Dientes. Siguiendo hacia el Hito N° 17 podrá encontrar sitios aptos para acampada. Existe también la alternativa de salirse un poco del recorrido y seguir hacia el sur, hasta la zona conocida como laguna de castores, donde encontrará más áreas aptas para acampar.

Landmark 16

Location : At the end of the downhill following the "Paso de Los Dientes", after the third lagoon

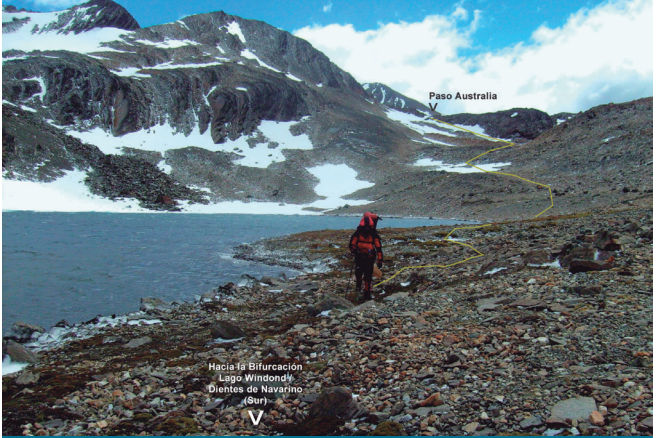
UTM Coordinates WGS84 zone 19
585518.44 m E
3902465.57 m S

Altitude (MASL): 575 m

Distance Travelled: 10,438 m

Characteristics: After coming down from the "Paso de Los Dientes", turn right heading 240°. Then to the right you'll notice a pyramidal mountain known as Gabriel Hill, located over the northern shore of De Los Dientes Lagoon. Following towards Landmark N° 17 you'll find suitable camping sites. There's the alternative of slightly getting off the route and head on south, until the area known as De Los Castores Lagoon, where you'll find more camping sites.





Hito 17

Ubicación : Laguna de los Dientes; borde este, a pocos metros de la orilla.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
584643.59 m E
3902537.88 m S

Altura (m.s.n.m.): 509 m

Distancia recorrida: 11.586 m

Características: Ubicado en el borde noreste de la hermosa laguna de los Dientes, desde donde tendrá una bella vista de la parte sur de los dientes. Podrá encontrar sitios de acampada en los alrededores de esta costa de la laguna. Le recomendamos buscar alguna micro planicie entre los árboles destrozados por los castores, o al pie de una roca grande en el extremo norte de la laguna. Para continuar debe bordear la laguna por la derecha, pasando al pie del cerro Gabriel, rumbo 240°, donde se puede ver en la orilla opuesta el valle que lleva hacia la laguna Escondida.

Landmark 17

Location : De Los Dientes Lagoon; eastern border, a few meters from the shore.

UTM Coordinates WGS84 zone 19
584643.59 m E
3902537.88 m S

Altitude (MASL): 509 m

Distance Travelled: 11,586 m

Characteristics: Located on the northeastern shore of the beautiful De Los Dientes Lagoon, from where you'll have a great view of the southern face of Navarino's Teeth. You'll be able to find camping sites around this lagoon's shoreline. We recommend to find any micro-plain between the trees that have been destroyed by beavers, or at the base of a big rock on the north end of the lagoon. To continue you must skirt the lagoon along its right side, passing next to Gabriel Hill foothill, heading 240°, where at the opposite shore you may see the valley that takes you to Escondida Lagoon.



Hito 18

Landmark 18

Ubicación : Entrada del valle que lleva a la laguna Escondida.

Location : Entry to the valley taking to Escondida Lagoon.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
583964.61 m E
3902483.89 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
583964.61 m E
3902483.89 m S

Altura (m.s.n.m.): 545 m

Altitude (MASL): 545 m

Distancia recorrida: 12.367 m

Distance Travelled: 12,367 m

Características: Se debe entrar en el valle que se abre a su mano derecha, rumbo 290° en dirección a la laguna Escondida, en poco menos de un kilómetro encontrará el Hito N°19.

Characteristics: You must enter the valley that opens towards your right hand, heading 290° towards Escondida Lagoon, in a bit less than a kilometer, you'll find Landmark N° 19.



Hito 19

Landmark 19

Ubicación : Laguna Escondida, cerca de la orilla este.

Location : Laguna Escondida, near the east shore.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
583274.76 m E
3902875.25 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
583274.76 m E
3902875.25 m S

Altura (m.s.n.m.): 552 m

Altitude (MASL): 552 m

Distancia recorrida: 13.139 m

Distance Travelled: 13,139 m

Características: Laguna que se encuentra literalmente escondida entre los promontorios rocosos que forma el cordón de los dientes. Para continuar al hito siguiente, bordear la laguna hacia la izquierda, tomando rumbo sur. Aquí termina el segundo tramo, pero si sigue un poco hacia el sur, bordeando la laguna llegará al Hito N°20, donde encontrará áreas para acampar.

Characteristics: Lagoon which is literally hiding between the rocky ridges which form the Navarino's Teeth mountain range. To continue on to the next landmark, go around the left border of the lagoon heading South. Here is where the second stretch ends, but if you head on a bit more southwards, bordering the lagoon you'll find Landmark N° 20, where you'll find camping sites.

Precaución: Esta es una zona expuesta a los violentos remolinos de viento que se forman en torno a la laguna, tenga cuidado.

Precautions: This area is exposed to very strong whirlwinds which form around the lagoon, so please be careful.

Tramo 3 / Stretch 3

Laguna Escondida – Laguna Martillo

Descripción del recorrido

Se inicia este tramo bordeando la laguna Escondida por la izquierda, rumbo al sur, y seguir el río un corto trecho. A poca distancia, en el Hito N°20, entrar en el valle que se abre a la derecha, rumbo 210°, desde ahí el “Paso Ventarrón” está a la vista y deberá proyectar un rumbo imaginario cargado hacia la vertiente norte, cruce el bosque aparragado y continúe hasta casi el final del valle. A mano izquierda, al pie del Paso Ventarrón encontrará el Hito N° 21. Desde

Route Description

This stretch begins by bordering the Escondida Lagoon around the left side, heading south; then follow the river for a short extent. After a short distance, reaching Landmark N° 20, enter the valley that opens to the right, heading 210°, from there you'll be able to see the “Paso Ventarrón” (Gale Pass) and you'll have to project an imaginary course leaning towards the north side; then cross the forest and continue on to the end of the valley. To the left, at the foothill of the “Paso Ventarrón”

Inicio

Laguna Escondida
Coordenadas UTM WGS84 huso 19
583169.54 m E
3902376.32 m S

Final

Laguna Martillo
Coordenadas UTM WGS84 huso 19
579244.06 m E
3903894.60 m S

Distancia aproximada: 6,1 km.

Duración de caminata:
4 horas

Starting point

Escondida Lagoon
UTM Coordinates WGS84 zone 19
583169.54 m E
3902376.32 m S

End

Martillo Lagoon (South bank)
UTM Coordinates WGS84 zone 19
579244.06 m E
3903894.60 m S

Approximate distance: 6.1 km

Total walk duration:
4 hours





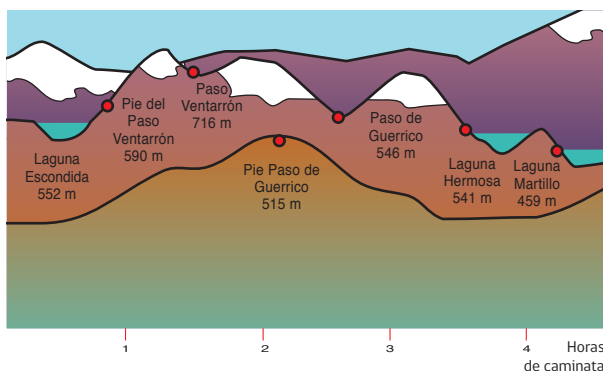
Laguna Escondida

allí enfrentará una corta y brusca pendiente que lo conducirá hasta el paso, que corresponde al Hito N° 22. Una vez en él, no bajar del otro lado o hacia el faldeo, continuar subiendo a mano derecha, rumbo oeste, durante unos 10 minutos antes de bajar hacia el valle. Se debe seguir por el costado derecho del valle hasta llegar al pie del segundo paso de este tramo, el "Paso Guerrico", que corresponde al Hito N° 23 y se encuentra debidamente marcado.

Suba por una corta ladera empinada rumbo 230°, diríjase por el medio de un pequeño bosque que crece entre grandes rocas, hasta alcanzar el Paso Guerrico, donde podrá apreciar una laguna, llamada Hermosa, Hito N° 24. Entre los Hitos N° 23 Y 25, encontrará algunas alternativas aptas para campamento. Para continuar debe bordear la laguna Hermosa por la izquierda hasta encontrar su

you'll find Landmark N° 21. From there you'll be facing a short and steep slope that'll take you to the pass, corresponding to Landmark N° 22. Once there, do not go down or towards the hillside, but continue climbing to the right side, heading west for about ten minutes before heading down towards the valley. You must follow the right side of the valley until reaching the base of the second pass in this stretch, the "Paso Guerrico", corresponding to Landmark N° 23 and properly marked.

Go up a short and steep hillside heading 230°, head on through the middle of a small forest growing between big rocks, until reaching "Paso Guerrico", where you'll see a lagoon called "Hermosa", Landmark N° 24. Between Landmarks N° 23 and N° 25 you'll find some suitable camp site alternatives. In order to continue you must border the Hermosa Lagoon around its left side



desagüe, donde llegará al Hito Nº 25. Avance con rumbo norte, zigzagando entre el bosque aparagado, hasta alcanzar la laguna Martillo. En la extremidad sur, cerca de su orilla, y al borde de una pequeña represa de castor, encontrará el Hito Nº 26, donde existen varios sitios de acampada.

En gran parte de este tramo, podrá observar las devastadoras consecuencias de la presencia de castores en estos hábitats.

El castor es una especie introducida a finales de la década de 1940 en el lado argentino de Tierra del Fuego, para la comercialización de su piel. Dada la ausencia de depredadores el castor se extendió rápidamente llegando a la Isla de Navarino, donde las consecuencias para los bosques han sido enormes, dada la costumbre de destruir madera para construir diques como madrigueras. Así el castor es un gran transformador del paisaje, ya que al cortar árboles para la construcción de diques, reduce la velocidad de las aguas provocando un aumento de su nivel, lo que genera la inundación de grandes extensiones de bosques, generando la muerte de las especies. En su hábitat natural en Norteamérica, los bosques han evolucionado junto al castor, cosa que no ha sucedido en los bosques magallánicos, generando importantes cambios en la biodiversidad nativa.

until finding its outfall, reaching Landmark Nº 25. Go on heading north, zigzagging the forest, until reaching Martillo Lagoon. On its southernmost end, near the shore and next to a small beaver dam, you'll find Lanmark Nº 26, where there are several camping sites.

Within most part of this stretch, you'll be able to see the devastating consequences of beavers in these habitats.

The beaver is an exotic species to this place, introduced during the 1940's on the Argentinian side of Tierra del Fuego, for the commercialization of its fur. Given the absence of predators, beavers spread rapidly and reached Navarino Island, where there have been dramatic consequences to the forests, given the beaver's destruction of wood to build its burrows. Also the beaver is responsible for huge alterations on the landscape, though when cutting trees for building dams, the speed of streams is reduced and the water level goes up, thus flooding big extensions of forests which kill the trees. On its natural habitat in North America, the forests have evolved together with the beaver, something that hasn't happened with the Magellan Region forests, generating huge impacts for native biodiversity.



HITOS / LANDMARKS



Hito 20

Landmark 20

Ubicación : Al sur de la laguna Escondida.

Location : South of Escondida Lagoon.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
583169.54 m E
3902376.32 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
583169.54 m E
3902376.32 m S

Altura (m.s.n.m.): 547 m

Altitude (MASL): 547 meters

Distancia recorrida: 13.720 m

Distance Travelled: 13,720 m

Características: En la zona sur de la laguna Escondida encontrará el segundo mirador habilitado del recorrido. Desde él se puede observar parte del macizo de los Dientes en dirección norte. Si mira al sur verá hacia el lago y la bahía Windhond, bahía Nassau e islas Wollaston. En esta zona encontrará una pequeña planicie al lado del río, donde podrá acampar. Para continuar desde aquí, doblar a la derecha (oeste), tomando rumbo 210°.

Characteristics: On the south bank of Escondida Lagoon you'll find the second constructed lookout of the route. From there you can watch part of Navarino's Teeth massif northwards. If you look South you'll see Windhond Bay and Lake, Nassau Bay and Wollaston Islands. In this area you'll find a small plain next to the river, where you'll be able to set camp. To continue from here, turn right westwards heading 210°.



21

Hito 21

Ubicación : Al pie del paso Ventarrón.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
582036.08 m E
3902297.08 m S

Altura (m.s.n.m.): 590 m

Distancia recorrida: 14.945 m

Características: Desde este punto deberá comenzar a subir nuevamente rumbo al "Paso Ventarrón", que corresponde al Hito N° 22. Tomar rumbo 230° en subida.

Landmark 21

Location : At the base of "Paso Ventarrón".

UTM Coordinates WGS84 zone 19
582036.08 m E
3902297.08 m S

Altitude (MASL): 590 m

Distance Travelled: 14,945 m

Characteristics: From this point you'll have to start going up again towards the "Paso Ventarrón", corresponding to Landmark N° 22. Set heading 230° while ascending.



Hito 22

Ubicación : Paso Ventarrón.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
581637.12 m E
3902229.75 m S

Altura (m.s.n.m.): 716 m

Distancia recorrida: 15.528 m

Características: Desde este punto se tiene una amplia vista sobre el valle que llega del sureste desde bahía Windhond y termina al noroeste en el paso Guerrico. Se nota perfectamente bien el camino a seguir hasta el paso Guerrico, que corresponde al Hito N° 24, como también, el cerrito de color rojo que se encuentra junto a la laguna Hermosa. Para continuar subir la cima de la loma a la derecha del paso mismo, tomando un rumbo oeste. NO BAJAR hacia el fondo del valle o en el faldeo.

Precaución: Los golpes de vientos son particularmente violentos e imprevistos en este lugar, por eso su nombre. ¡Mucho cuidado! con gorros, lentes, o cualquier cosa que cuelgue de la mochila.

Landmark 22

Location : "Paso Ventarrón".

UTM Coordinates WGS84 zone 19
581637.12 m E
3902229.75 m S

Altitude (MASL): 716 m

Distance Travelled: 15,528 m

Characteristics: From this point you have a wide view over the valley that reaches southeast from Windhond Bay and ends to the northwest at "Paso Guerrico". You can perfectly tell the path to follow until "Paso Guerrico", corresponding to Landmark N° 24, as well as the little red colored hill rising next to Hermosa Lagoon. To continue go up to the top of the hill on the right of the pass itself, heading west. DO NOT attempt going down towards the valley or the hillside.

Precautions: Wind gusts are particularly violent and unexpected in this place, which gives it its name. Be very careful with hats, glasses or anything hanging from your backpack.



Hito 23

Ubicación : Al pie del
"Paso Guerrico".

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
580155.65 m E
3902999.03 m S

Altura (m.s.n.m.): 512 m

Distancia recorrida: 17.462 m

Características: Desde este punto debe comenzar la subida hacia el paso, entre árboles y rocas grandes, rumbo 230°. A la orilla de la pequeña laguna al pie del paso encontrará lugar para acampar. Sitio abrigado del viento en terreno húmedo.

Landmark 23

Location : At the base of
of "Paso Guerrico".

UTM Coordinates WGS84 zone 19
580155.65 m E
3902999.03 m S

Altitude (MASL): 515 m

Distance Travelled: 17,462 m

Characteristics: From this point you must start going up towards the pass, between trees and big rocks, heading 230°. On the shore of the small lagoon at the pass foothill, you'll find a camping site. A sheltered place from the wind and wet terrain.



Hito 24

Landmark 24

Ubicación : Paso Guerrico.

Location : "Paso Guerrico"

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
579777.79 m E
3902972.40 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
579777.79 m E
3902972.40 m S

Altura (m.s.n.m.): 546 m

Altitude (MASL): 546 m

Distancia recorrida: 17.886 m

Distance Travelled: 17,886 m

Características: Debe bordear la laguna Hermosa por la izquierda (oeste), siguiendo rumbo 320°. En esa área también podrá encontrar pequeños sitios para acampar a la orilla de la laguna. Relativamente resguardados del viento, pero muy húmedos.

Characteristics: You must border Hermosa Lagoon westwards around the left, heading 320°. In this rea you'll also find small camping sites right next to the shoreline. These are relatively sheltered from the wind, but also very wet.



Hito 25

Landmark 25

Ubicación : Orilla oroeste de la laguna Hermosa, después de cruzar el río que la desagua.

Location : Northwest shore of Laguna Hermosa, after crossing the river that drains it.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
579495.79 m E
3903300.21 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
579495.79 m E
3903300.21 m S

Altura (m.s.n.m.): 529 m.

Altitude (MASL): 529 meters

Soporte: Hito de piedra.

Support : Stone landmark.

Características: 1) Rumbo: Vista despejada sobre el principio del valle Guerrico. Bajar hacia la orilla Sureste de la laguna Martillo (a la vista). Una loma pelada al medio del valle, con una mancha blanca en su cumbre, señala el rumbo.

2) Paisaje: El cerro Clem (primero de los montes Lindenmayer), se destaca de manera imponente a mano izquierda.

Characteristics: 1) Bearing: Clear view of the beginning of Valle Guerrico. Go down toward the southeast shore of Laguna Martillo (in sight). A barren hill in the middle of the valley, with a white patch on its peak points the way.

2) Landscape: Clem Hill (first of the Lindenmayer Mountains) is particularly prominent to the left.



Hito 26

Landmark 26

Ubicación : Extremo sur de la laguna Martillo, cerca de su orilla, al borde de una pequeña represa de castor.

Location : South bank of Martillo Lagoon, near its shore, next to a small Beaver dam.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
579244.06 m E
3903894.60 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
579244.06 m E
3903894.60 m S

Altura (m.s.n.m.): 459 m

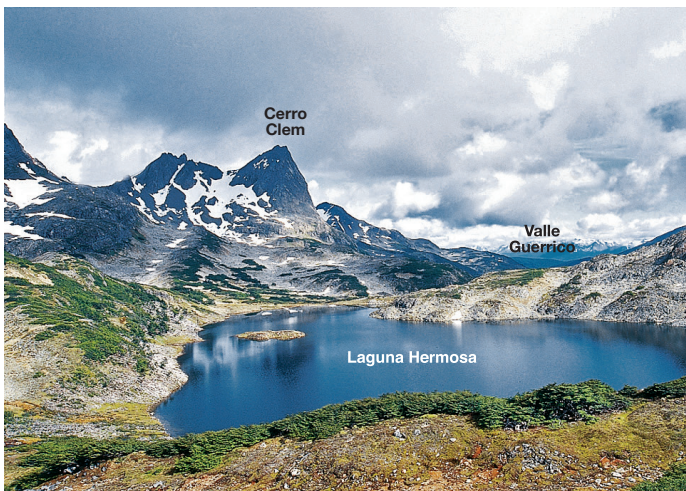
Altitude (MASL): 459 m

Distancia recorrida: 19.271 m

Distance Travelled: 19,271 m

Características: En esta zona se aprecia visiblemente las consecuencias de la destrucción del hábitat, producto del castor. En un radio de 300 m hacia el bosque, varios sitios para acampar. No son fáciles de encontrar en este laberinto que forma el bosque aparragado alto, característico del sector. Las huellas de anteriores campamentos ayudan a elegir un espacio no demasiado mojado. Para continuar hasta el Hito N° 27, inicio del cuarto tramo de la ruta, se debe bordear la laguna Martillo por la derecha (este).

Characteristics: In this area you can visibly appreciate the consequences of habitat destruction by beavers. Within a 300 m radius towards the forest there are several camping sites. They are not easy to find in this maze formed by the characteristic forest of the area. Footprints from previous camps help finding dry spots. To continue until Landmark N° 27, where the fourth stretch of the Heritage Route begins, you must border Martillo Lagoon eastwards around its right side.



Tramo 4 / Stretch 4

Laguna martillo – Laguna los guanacos

Inicio	Starting point
Laguna Martillo Coordenadas UTM WGS84 huso 19 578494.33 m E 3904553.39 m S	Martillo Lagoon (south shore) UTM Coordinates WGS84 zone 19 578494.33 m E 3904553.39 m S
Final	End
Laguna los Guanacos Coordenadas UTM WGS84 huso 19 579358.07 m E 3909969.81 m S	Los Guanacos Lagoon UTM Coordinates WGS84 zone 19 579358.07 m E 3909969.81 m S
Distancia aproximada: 9,6 km	Approximate distance: 9.6 km
Duración total de caminata: 5 horas	Total walk duration: 5 hours

Descripción del recorrido

Saliendo desde la orilla sureste de la laguna Martillo (Hito N° 26), es necesario bordearla por la derecha hasta alcanzar la península que separa el cuerpo principal de la laguna de su extremidad noroeste. Desde ese punto, donde encontrará el Hito N° 27, subir a la derecha para cortar dicha península con rumbo norte. Una vez de regreso a la orilla de la laguna Martillo, encontrará la baliza indicativa del Hito N° 28, debe seguir bordeando

Trail description

Exiting from the southeastern shore of Martillo Lagoon (Landmark N° 26), it's necessary to border it through the right until reaching the peninsula which divides the lagoon's main water body from its northwestern end. From this point, where you'll find Lanmark N° 27, go up to the right cutting through the peninsula heading north. Once back at the Martillo Lagoon shore, you'll find the guidance beacon indi-



la laguna SIN SUBIR a la derecha, hasta alcanzar su desagüe, donde encontrará el Hito N° 29. Desde allí, tomar rumbo 330°, hacia una roca blanca que se destaca a lo lejos sobre la cumbre de una loma.

Al llegar a esta roca, encontrará el Hito N°30 y debe continuar el mismo rumbo (330°), para luego contornear la pequeña y delgada laguna Rocallosa por su orilla derecha. Junto al agua encontrará una acumulación de grandes rocas por las que tendrá que atravesar.

Al continuar rumbo, más allá de la laguna Rocallosa, alcanzará una gran roca blanca y a un costado entre los turbales, estará el Hito N° 31. Desde sus inmediaciones, podrá avistar hacia el norte el paso Virginia. Este es un punto inmejorable para anticipar el camino de subida hacia el paso: desde aquí fije una línea imaginaria marcando el rumbo; ésta debe unir un claro en la parte baja del bosque, con la cumbre de un pequeño acantilado desnudo, luego otro claro en la parte alta del bosque y finalmente la base del paso, que se destaca por una depresión en la línea de cumbre.

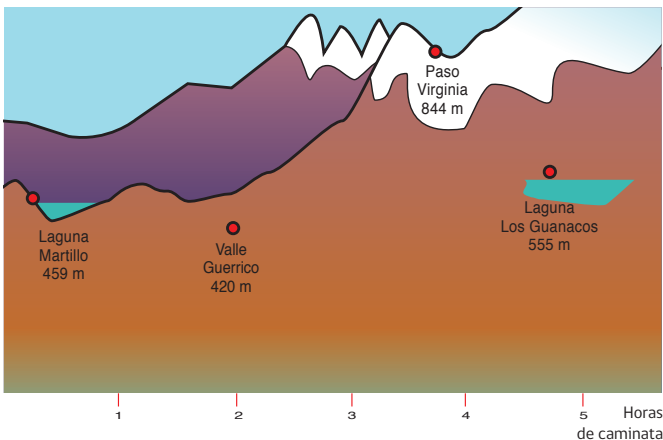
Para llegar al primer claro del bosque desde el Hito N° 31, continúe camino pasando a la derecha de

catating Landmark N° 28 and you must keep bordering the lagoon WITHOUT going up to the right, until you reach its outfall, where you'll find Landmark N° 29. From there, set heading 330° towards a white rock distinguishable from a distance over a hilltop.

When reaching this rock you'll find Landmark N° 30 and must continue the same heading (330°), later contouring the small and thin Rocallosa Lagoon around its right shore. Next to the water you'll find piles of big rock which you'll have to go through.

Heading on, after the Rocallosa Lagoon, you'll reach a big white rock and next to it, in-between the peatlands, there's Landmark N° 31. From nearby you'll be able to see towards the northwards the "Paso Virginia". This is a good place to anticipate the uphill path towards the pass: from here trace your heading with an imaginary line; this line must join a small clearing in the lower woods, with the top of a small naked cliff, then another clearing on the higher part of the forest and finally the base of the pass, which stands out for a depression on the top ridgeline.

To reach the first forest clearing



la próxima laguna, hasta alcanzar el Hito N° 32. Ahí debe doblar a la derecha en un pequeño claro adentro del bosque y subir en línea recta hasta alcanzar el pequeño acantilado desnudo ya mencionado. Subir a él cargándose hacia la izquierda, de esta manera deberá alcanzar un riachuelo ubicado en la parte baja del paso Virginia, donde está el Hito N° 33. Desde aquí tomar rumbo 30°, pasando por la derecha del riachuelo, luego seguir hacia arriba entre las lagunitas, que se forman a veces, hasta llegar al paso mismo, que corresponde al Hito N° 34.

En este punto tendrá unas hermosas panorámicas de la laguna del Guanaco y si mira al norte, volverá a reencontrarse con el canal de Beagle. Tenga cuidado de no pararse muy encima del borde, ya que se trata de una inestable cornisa de nieve y piedras, que se sostiene sobre un precipicio de 300 m de altura.

Además, en toda esta área es frecuente la ocurrencia de violentas e imprevisibles ráfagas de viento, que pueden desestabilizarlo y arrastrarlo cerro abajo. Avance con precaución.

Desde el Hito N° 34, doblar a la

from Landmark N° 31, head on passing to the right of the next lagoon, until reaching Landmark N° 32. There you must turn **right on a small clearing within** the woods and go up a straight line until reaching the already mentioned small naked cliff. Go up over it leaning towards the left, this way reaching a stream located on the lower part of the "Paso Virginia", where Landmark N° 33 is located. From here head on course 030°, passing along the right side of the stream, then follow up between the small lagoons which sometimes build up, until reaching the pass itself, corresponding to Landmark N° 34.

At this point you'll have some beautiful panoramic views of Del Guanaco Lagoon and if you look north, you'll find again the Beagle Channel. Be careful not to step too close to the edge, given that it's an unstable ledge of snow and rock, hanging over a 300 m high precipice.

Besides, in all this area it's very frequent to experience violent and unexpected wind gusts, which may destabilize you and drag you downhill, so proceed with caution.

From Landmark N° 34, turn right



derecha y continuar un corto trecho para rodear la cornisa, luego tomar el faldeo a la izquierda, que conduce a un grupo de piedras negras sobresalientes. Siga cuidadosamente la huella a través del faldeo, pues cruzará una pendiente muy fuerte. Luego, doblar hacia la izquierda y bajar por la fuerte pendiente hasta las inmediaciones de la laguna Los Guanacos.

Siga la huella de Guanaco de la orilla oeste hasta el desagüe de ésta, donde encontrará el Hito N° 35.

En este punto también encontrará el tercer y último mirador habilitado, junto a una Mesa de Interpretación, la que le entregará información sobre la interesante presencia de guanacos en la Isla Navarino y este sector en particular. Desde el desagüe de la laguna Los Guanacos a la izquierda del río, en un comienzo alejándose de él para avanzar por el pastizal y luego, acercándose para continuar hacia el bosque. A la salida del bosque, debe bajar por una quebrada, siguiendo el curso de un riachuelo hasta llegar a la laguna de los Guanacos, donde encontrará el Hito N° 36. Entre los Hitos N° 35 y 36 podrá encontrar sitios aptos para acampada.

and follow on a short stretch going around the ledge, then take the foothill to the left, which conducts towards a group of black protruding stones. Carefully follow the trail across the foothill, considering you'll be crossing a very pronounced slope. Then, turn left and go down the steep slope until reaching the vicinity of the Los Guanacos Lagoon.

Follow the Guanaco trail on the west bank until its outfall, where you'll find Landmark N° 35.

At this point you'll also find the third and last constructed lookout, right next to an Interpretation Table, containing information regarding the interesting presence of guanacos in Navarino Island and this sector in particular. From the Los Guanacos lagoon outfall to the left of the river, initially head away from it to go through the grassland and then, approaching towards it to continue towards the woods. Exiting the woods, you must go down a ravine, following a creek until reaching the Las Guanacos lagoon, where you'll find Landmark N° 36. Between Landmarks N° 35 and 36 you'll find suitable camping sites.



HITOS / LANDMARKS



Hito 27

Landmark 27

Ubicación : Laguna Martillo:
orilla este.

Location : Martillo Lagoon:
eastern bank

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
578494.33 m E
3904553.39 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
578494.33 m E
3904553.39 m S

Altura (m.s.n.m.): 459 m

Altitude (MASL): 459 m

Distancia recorrida: 20.413 m

Distance Travelled: 20,413 m

Características: La Laguna Martillo tiene una marcada península la que deberá evitar, por esto no seguir la orilla de la laguna, sino doblar a la derecha hacia tierra adentro rumbo al norte. En esa zona es posible encontrar áreas aptas para efectuar campamento.

Characteristics: Martillo Lago has a clearly defined peninsula which you should avoid, so don't follow the shore and instead turn right inland heading North. turn right inland heading north. In that area is possible to find suitable areas for camping.

28



Hito 28

Landmark 28

Ubicación : Laguna Martillo: orilla este, después de la península.

Location Laguna Martillo: east shore, after the peninsula.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
578245.48 m E
3904958.44 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
578245.48 m E
3904958.44 m S

Altura (m.s.n.m.): 466 m.

Altitude (MASL): 466 meters

Distancia recorrida: 20.884 m

Distance Travelled: 20,884 m

Características: Para continuar el camino debe seguir por la orilla de la laguna, procurando NO subir a la derecha. En esta zona existe una pequeña planicie que permite armar una o dos carpas.

Characteristics: To continue the route you must follow the lagoon shoreline, taking care of NOT going up to the right. In this area there is a small plain which allows to set up one or two tents.



Hito 29

Landmark 29

Ubicación: Laguna Martillo, desagüe, orilla noroeste.

Location: Martillo Lagoon, outfall, northwestern bank

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
578017.70 m E
3905107.11 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
578017.70 m E
3905107.11 m S

Altura (m.s.n.m.): 449 m

Altitude (MASL): 449 m

Distancia recorrida: 21.218 m

Distance Travelled: 21,218 m

Características: Desde este punto, ya se puede apreciar a lo lejos el "Paso Virginia", además de una hermosa vista panorámica del valle Guerrico. Desde aquí identifique el rumbo a seguir, el que deberá ser de 330°, mire a lo lejos y encontrará bajo el paso a la derecha un acantilado de coloración rojiza, para subir deberá pasar a la izquierda de él.

Characteristics: From this point, you can already see far away the "Paso Virginia", as well as a beautiful panoramic view of the Guerrico Valley. From here you should identify the path to follow, which should be heading 330°. Look far away and under the pass you will find to the right, a reddish colored cliff, which to climb on it you should go past its left side.

Hito 30

Ubicación: Valle Guerrico, al este de la laguna Zeta.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
577572.35 m E
3905994.15 m S

Altura (m.s.n.m.): 420 m

Distancia recorrida: 22.309 m

Características: Seguir por el bello valle Guerrico, sin perder de vista el Paso Virginia, siguiendo siempre rumbo hasta llegar a la pequeña laguna Rocallosa, la que debe contornear por la derecha. Hacia su izquierda se ve la laguna Zeta.

Landmark 30

Location: Valle Guerrico, to the east of Laguna Zeta.

UTM Coordinates WGS84 zone 19
577572.35 m E
3905994.15 m S

Altitude (MASL): 420 m

Distance Travelled: 22,309 m

Characteristics: Head on the beautiful Guerrico Valley, never losing sight of the "Paso Virginia", always following the same course until reaching the small Rocallosa Lagoon, which you should contour along its right side. To your left you should be able to see the Zeta Lagoon.



Hito 31

Ubicación: Valle Guerrico, poco después de la laguna Rocallosa.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
577276.36 m E
3906644.83 m S

Altura (m.s.n.m.): 442 m

Distancia recorrida: 23.068 m

Características: Encontrará la baliza que indica el hito, entre los turbales del valle Guerrico. Para continuar su rumbo debe bordear la próxima laguna por la derecha. Desde este punto, se aprecia muy bien la subida hacia el Paso Virginia: el claro en el bosque, el pequeño acantilado y la parte baja del paso con su río. Visualice bien el camino para evitar problemas en la subida.

Landmark 31

Location: Guerrico Valley, a little bit after the Rocallosa Lagoon.

UTM Coordinates WGS84 zone 19
577276.36 m E
3906644.83 m S

Altitude (MASL): 424 m

Distance Travelled: 23,068 m

Characteristics: You will find the guidance beacon indicating the landmark, in-between the Guerrico Valley peatlands. To continue your present course you must border the next lagoon along its right side. From this point, you can clearly see the way up to the "Paso Virginia": the clearing in the woods, the small cliff and the lower part of the pass with its river. First visualize your path properly to avoid problems when going up.



Hito 32

Landmark 32

Valle Guerrico: después de una lagunita con una isla, a la altura del paso Virginia.

Guerrico Valley: after a small lagoon with an island, parallel to the "Paso Virginia".

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
577036.55 m E
3907216.62 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
577036.55 m E
3907216.62 m S

Altura (m.s.n.m.): 407 m

Altitude (MASL): 407 m

Distancia recorrida: 23.834 m

Distance Travelled: 23,834 m

Características: Este es el último punto antes de comenzar la subida al Paso Virginia y volver a conectarse con la zona norte de la isla que enfrenta al Canal Beagle. Verá un claro en el bosque, hacia la derecha, que indica claramente el principio de la subida hacia el paso. En la cercanía, encontrará algunos pequeños sitios de acampada, no muy buenos y sólo recomendados en caso de emergencia.

Characteristics: This is the last point before starting the way up to "Paso Virginia" and reconnecting with the northern area of Navarino Island which confronts the Beagle Channel. You'll see a clearing in the woods to the right, which clearly indicates the starting point before going up to the pass. Closeby, you'll find some small camping sites, not very good indeed and recommended for emergencies only.



Hito 33

Landmark 33

Parte baja del paso Virginia.

Lower part of "Paso Virginia".

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
577123.23 m E
3908161.19 m S

UTM Coordinates WGS84 zone 19
577123.23 m E
3908161.19 m S

Altura (m.s.n.m.): 689 m

Altitude (MASL): 689 m

Distancia recorrida: 24.917 m

Distance Travelled: 24,917 m

Características: En el faldeo encontrará la baliza que indica el hito, para continuar tome rumbo 30°, siguiendo a la derecha del brazo del río, pasando entre las lagunitas. Según la época del año, éstas pueden presentarse como manchones de nieve. Prepárese para seguir subiendo.

Characteristics: On the hillside you'll find the guidance beacon indicating this landmark. To continue set heading 030°, following to the right of the river branch, passing by the small lagoons. Depending on the time of the year, these may be seen as snow patches instead. Get ready to continue walking uphill.





Hito 34

Paso Virginia.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
578252.25 m E
3908642.49 m S

Altura (m.s.n.m.): 844 m

Distancia recorrida: 26.319 m

Características: Este es el punto más alto de la Ruta Patrimonial, desde donde se tiene una hermosa vista a la Laguna Los Guanacos, a la parte norte de la isla, al canal del Beagle y a todo el cordón montañoso por el que ha atravesado. Para continuar debe desviarse hacia la derecha en demanda del faldeo. Llegando a las rocas negras, bajar hacia la laguna Los Guanacos. A los pies del paso, abajo, se destaca muy claramente la huella de Guanaco a seguir, bordeando la orilla oeste de la laguna.

Precaución: Tenga mucho cuidado sobre el paso de no avanzar hacia el borde y menos continuar camino sobre la nieve para tener una buena vista sobre la laguna Los Guanacos y el canal Beagle. Esta es una inestable y peligrosa cornisa, que cae bruscamente 300 m más abajo.

Para continuar deberá bajar por el faldeo que cruza una fuerte pendiente, siga cuidadosamente a la derecha, identificando la huella. Así también debe cuidarse de las violentas e imprevisibles ráfagas y remolinos de viento, que pueden desestabilizarlo y hacerlo rodar pendiente abajo.

Landmark 34

Paso Virginia.

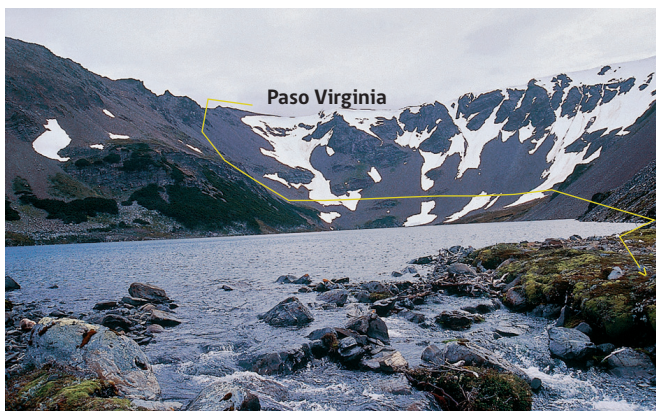
UTM Coordinates WGS84 zone 19
578252.25 m E
3908642.49 m S

Altitude (MASL): 844 m

Distance Travelled: 26,319 m

Characteristics: This is the highest point within the Heritage Route, from where you'll have a beautiful view of Los Guanacos Lagoon, the north part of Navarino Island, the Beagle Channel and the whole mountain range you've gone through. To continue you must detour to the right towards of the hillside. Reaching the black rocks, go down to the Los Guanacos Lagoon. At the base of the pass, downwards, you will clearly see the Guanaco trail to be followed, bordering the west bank of the lagoon.

Precautions: Be very careful when going over the pass, avoiding getting too close to the edge and even less keep walking on the snow to have a better view of the Los Guanacos Lagoon and the Beagle Channel. This is a very unstable and dangerous ledge, which rises vertically 300 m above ground. To continue you should go down the hillside crossing a steep slope; follow carefully to the right, always identifying the track. Here you should also be very careful with the very violent and sudden whirlwinds and wind gusts, which may destabilize you and throw you downhill.



Hito 35

Ubicación: Laguna Los Guanacos (desagüe).

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
579219.26 m E
3909727.40 m S

Altura (m.s.n.m.): 554 m

Distancia recorrida: 28.139 m

Características: En este punto encontrará el tercer y último mirador habilitado, junto a un Mesa de Interpretación. En este punto podrá seguir contemplando las hermosas panorámicas que se le abren hacia el norte. Para continuar debe bajar a la izquierda del río, alejándose de él al principio. Entre este Hito y el N°36 encontrará algunos sitios para acampar, con muy poca protección del viento, pero vistas privilegiadas.

Landmark 35

Location :
Los Guanacos Lagoon (outlet).

UTM Coordinates WGS84 zone 19
579219.26 m E
3909727.40 m S

Altitude (MASL): 555 m

Distance Travelled: 28,139 m

Characteristics: In this point you'll find the first and last constructed lookout, next to an interpretation table. In this point you'll be able to keep contemplating the beautiful panoramic views which open up northwards. To continue you must go down towards the left of the river, getting away from it at the beginning. Between this Landmark and N° 36 you'll find some camping sites, with poor protection from the wind, but very privileged views.



Hito 36

Laguna las Guanacas,
orilla suroeste.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
579358.07 m E
3909969.81 m S

Altura (m.s.n.m.): 502 m

Distancia recorrida: 28.840 m

Características: En este punto comenzará a internarse en el bosque, antes de llegar al desagüe y luego de contornear la laguna por la derecha. Siga a su derecha por la huella visible a través del bosque.

Inmediatamente a la derecha después del Hito luego de cruzar el río, encontrará un excelente sitio de acampada en la boca del bosque. El suelo no es plano, pero está seco y bien protegido del viento por los árboles grandes. Del lado noreste de la laguna, a orilla del bosque, también existe la posibilidad de armar una carpa, pero el suelo está permanentemente húmedo.

Landmark 36

Location: Laguna Las
Guanacas, southwest shore.

UTM Coordinates WGS84 zone 19
579358.07 m E
3909969.81 m S

Altitude (MASL): 502 m

Distance Travelled: 28,840 m

Characteristics: At this point you'll start going into the woods, before reaching the outfall and after contouring the lagoon along its right side. Follow towards your right along the visible trail through the woods. Immediately to the right after the Landmark and after crossing the river, you'll find an excellent camping site at the entrance of the woods. The terrain is not flat, but it's dry and well protected from the wind by the big trees. On the northeastern side of the lagoon, on the forest edge, there's also a place to set up a tent, but the ground is permanently wet.

Tramo 5 / Stretch 5

Laguna Los Guanacos – Puerto Williams

Inicio

Laguna los Guanacos
Coordenadas UTM WGS84 huso 19
579358.07 m E
3909969.81 m S

Final

Puerto Williams
Coordenadas UTM WGS84 huso 19
589295.00 m E
3911453.00 m S

Distancia aproximada: 10,2 km

Duración total de caminata:
5 horas

Starting point

Los Guanacos Lagoon
UTM Coordinates WGS84 zone 19
579358.07 m E
3909969.81 m S

End

Puerto Williams
UTM Coordinates WGS84 zone 19
589295.00 m E
3911453.00 m S

Approximate distance: 10.2 km

Total walk duration:
5 hours

Descripción del recorrido:

Desde el Hito N°36, debe bordear la laguna las Guanacos por la derecha; poco antes de alcanzar el desagüe doblar hacia el bosque. Continuar por éste, bajando hacia una terraza con una laguna en su centro. Bordear la laguna por la derecha aproximadamente hasta la mitad de ella, allí buscar nuevamente hacia la derecha la huella que penetra en un bosque dañado por los castores. Luego debe cruzar un bosque alto, desde allí, la huella tiende rumbo norte y sigue el faldeo de la derecha del valle bajando hacia el término de éste, donde encontrará el Hito N° 37.

Route Description:

From Landmark N° 36, you must border Las Guanacos Lagoon along its right side; just before reaching its outfall, turn towards the woods. Continue here, going down to a plain with a lagoon in the middle. Border the lagoon along its right side approximately until the middle of it, then look again towards the right for the trail which penetrates a forest damaged by beavers. Then you must cross the high forest and from there, the trails head north and follows the hillside to the right of the valley going down until it ends, where you'll find Landmark N°



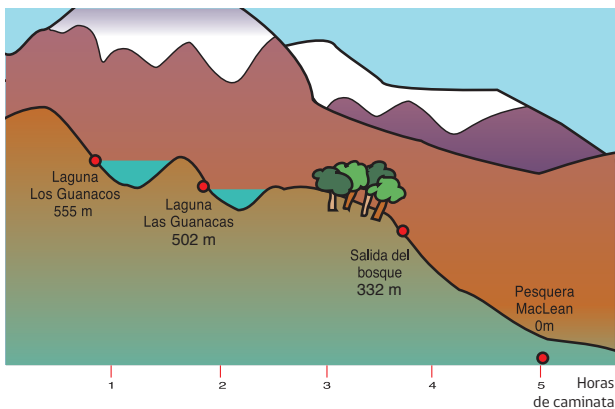


Más adelante, deberá bordear varias lagunas de castores y cruzar algunos manchones de bosque, que se encuentran al pie de un acantilado rocoso. Luego, al principio de la vertiente cubierta de pasto y matas de Calafate, que se orienta hacia el canal Beagle, encontrará la última baliza indicativa de la Ruta, aquella que demarca el Hito N°38. Poco más allá encontrará la última Mesa de Interpretación, que explica la panorámica que se tiene desde ese punto del Canal Beagle. Ha llegado al final de la Ruta y comienza a despedirse de los imponentes cordones montañosos por los que cruzó durante estas 5 jornadas.

De allí en adelante bajar zigzagueando entre matas de Calafates, en demanda de la costa y las construcciones visibles de la pesquera MacLean. Al llegar a las instalaciones de la pesquera, seguir el camino de autos hacia el este durante 8 kilómetros, en un plazo de dos horas alcanzará la ciudad de Puerto Williams.

37. Later on, you will skirt several beaver lagoons and go through some forest patches, located at the base of a rocky cliff. Then, at the beginning of the spring covered by grass and Calafate clumps, directed towards the Beagle Channel, you'll find the Route's last guidance beacon, marking Landmark N° 38. A little bit further on you'll also find the last interpretation table, explaining the panoramic view you'll have from that point of the Beagle Channel. You have reached the end of the Route, as you start saying goodbye to the imposing mountain ranges through which you went through these last five stretches.

From there on, head down by zig-zagging the Calafate clumps and towards the coastline and the visible structures of the McLean fishery. When reaching the fishery installations, follow the motor vehicle road towards the east for 8 km; in two hours you should be back in Puerto Williams.



HITOS / LANDMARKS



Hito 37

Ubicación: Arriba de la pesquera MacLean, a la salida del bosque

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
580902.90 m E
3910376.28 m S

Altura (m.s.n.m.): 332 m

Distancia recorrida: 30.252 m

Características: Para continuar, bajar un poco hacia una laguna de castores, seguir rumbo norte sobre un pedrero encima del bosque.

Landmark 37

Location: Above the McLean fishery, coming out of the woods.

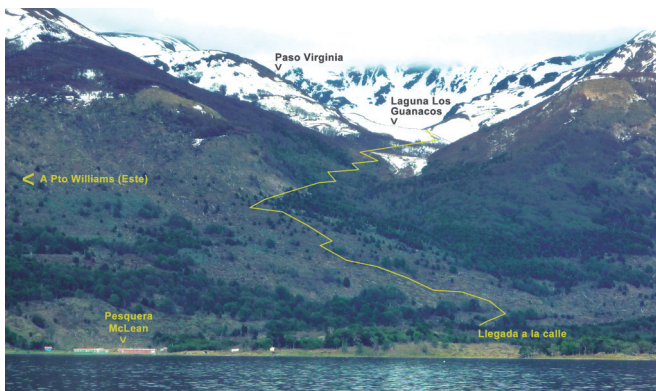
UTM Coordinates WGS84 zone 19
580902.90 m E
3910376.28 m S

Altitude (MASL): 332 m

Distance Travelled: 30,252 m

Characteristics: In order to continue, go down slightly towards the beaver lagoon, head on north over a rockslide on top of the woods.





Hito 38

Ubicación: Arriba de la pesquera MacLean.

Coordenadas UTM WGS84 huso 19
581381.70 m E
3910634.74 m S

Altura (m.s.n.m.): 271 m

Distancia recorrida: 31.025 m

Características: Ha llegado al final del recorrido, en este punto podrá apreciar una hermosa vista sobre el canal del Beagle y la bahía Virginia, así como de la hermosa ciudad argentina de Ushuaia, al otro lado del Beagle. Junto al hito encontrará una Mesa de Interpretación, para profundizar en las vistas que se tienen desde ese lugar. Para seguir, debe bajar zigzagueando entre matas de Calafates en demanda de la costa y las construcciones visibles de la pesquera MacLean, hasta llegar al camino de autos que lo llevará de regreso a Puerto Williams.

Landmark 38

Location: Above the MacLean fishery.

UTM Coordinates WGS84 zone 19
581381.70 m E
3910634.74 m S

Altitude (MASL): 271 m

Distance Travelled: 31,025 m

Characteristics: You have reached the end of the Heritage Route; at this point you'll enjoy a wonderful view over the Beagle Channel and Virginia Bay, as well as the beauty of the Argentinean city of Ushuaia, on the other side of the Channel. Next to the landmark you'll find an interpretation table, in order to deepen about the views you'll have from this place. To head on, you must go down zigzagging in-between the Calafate clumps towards the coastline and the visible buildings of the McLean fishery, until reaching the motor vehicle road which will take you back to Puerto Williams.

PUERTO WILLIAMS - ISLA NAVARINO

La capital de la comuna de Cabo de Hornos y de la Provincia Antártica Chilena, situada a orillas del canal Beagle, en la isla Navarino, entre 54° 56 latitud Sur y 67° 37 longitud Oeste.

The capital of the Cape Horn Commune and of the Chilean Antarctic Province, situated on the shores of the Beagle Channel, on Navarino Island, between 54° 56 latitude South and 67° 37 longitude West:

COMO LLEGAR

Por Aire / By Air

Punta Arenas - Puerto Williams:

Aerolíneas DAP

1h.15min - 293km

O´Higgins 891, Punta Arenas, Chile

Tel.: +56-61-2616100

www.aeroviasdap.cl

Ushuaia - Puerto Williams:

Aero Club Ushuaia 20 min - 45 km

Luis Pedro Figue 151, Ushuaia, Tierra del Fuego, Argentina

Tel.: +54 -2901-421717

+54 -2901-421892

www.aeroclubushuaia.com

contacto@aeroclubushuaia.org.ar

Heliushuaia 20 min- 45 km

San Martín esq Laserre

108 1°, Ushuaia,

Tierra del Fuego, Argentina .

Tel.: +54 -2901-444444

www.heliushuaia.com.ar

info@heliushuaia.com.ar

Por mar / By Sea

Punta Arenas - Puerto Williams:

Transbordadora

Austral Broom S.A.

30h -303 millas náuticas /
nautic miles

Juan Williams 06450;

Punta Arenas, Chile.

Tel.: +56 61-2728100

www.tabsa.cl

Ushuaia - Puerto Williams:

Desde octubre a abril

varias empresas realizan el cruce

de Ushuaia a Isla Navarino

Navegación: 30 minutos/4 millas

náuticas hasta Puerto Navarino.

Transfer terrestre: 1 h/54 km hasta

Puerto Williams

From October to April several

companies cross from Ushuaia to

the Navarino Island

Navigation: 30 minutes / 4 nautic

miles to Puerto Navarino.

Transfer by land: 54 km to Puerto

Williams

Alojamiento en Puerto Williams

Hostal Akainij

Dirección: Austral 22 , Puerto

Williams, Cabo De Hornos

Fono: (56-61)2-621010

Sitio web: www.turismoakainij.cl

turismoakainij@turismoakainij.cl

Hostal Beagle

Dirección: Presidente Ibañez 147,

Puerto Williams, Cabo de Hornos

Fono: (56-9)88329811

hostalbeagle@gmail.com

Hostal Bellavista

Dirección: Teniente Muñoz 118,

Puerto Williams, Cabo de Hornos

Fono: (56-9)66089461; (56-

9)56181877

liliaustral@hotmail.com

Hostal Cabo De Hornos

Dirección: Ricardo Maragaño 146,

Puerto Williams, Cabo de Hornos

Fono: (56-61)2-621849

sursur.turismo@gmail.com

Hostal Coiron
Dirección: Ricardo Maragaño 168,
Puerto Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-61) 621227
base@simexpeditions.com

Cabañas Cordillera Darwin
Dirección: O´ Higgins 319, Puerto
Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-9)84679192
www.cabanasdarwin.cl
contacto@cabanasdarwin.cl

Refugio El Padrino
Dirección: Costanera 276 ,Puerto
Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-61)2-621136
www.ecoaldeaelpadrino.cl
ceciliamancillao@yahoo.com.ar

Hostal Forjadores Del Cabo
De Hornos
Dirección: Prat 20 , Puerto Wi-
lliams, Cabo De Hornos
Fono: (56-9)82896661 /
(56-61) 2-621140
www.hostalforjadoresdelcabode-
hornos.cl
jsoto@hostalforjadoresdelcabo-
dehornos.cl

Hostal Lajuwa
Dirección: Villa Ukika s/v, Puerto
Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-9)89363729;
(56-9)89382032
kamalionaventura@hotmail.com

Lodge Lakutaia
Dirección: Seno Lautu S/N , Puerto
Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-61) 2-614104
www.lakutaia.cl
ventas@lakutaia.cl

Hostal Miramar
Dirección: Teniente Muñoz 155 ,
Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-61) 2-621372
aibanjou@hotmail.com
Hostal Paso McKinlay

Dirección: Piloto Pardo 213, Puer-
to Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-61) 2-621124
www.hostalpasomckinlay.cl
hostalpasomckinlay@hotmail.
com

Hostal Pusaki
Dirección: Piloto Pardo 222, Puer-
to Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-61)2-621116
pattypusaki@yahoo.es

Hostal Yagan
Dirección: Piloto Pardo 260, Puer-
to Williams, Cabo De
Hornos
Fono: (56-61)2-621118
hostalyagan@hotmail.com

Agencias de Viajes en Puerto Williams

Agencia de viajes DAP
Antártica Ltda
Servicios: Vuelos Punta Arenas-
Puerto Williams-Punta Arenas,
Carga
Dirección: Centro Comercial s/n,
Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-61) 2-621 222
ventas@dap.cl
www.dap.cl

Askhila Servicios Maritimos
Servicios: Paseos náuticos, agen-
cia de viajes
Dirección: -
Fono: (56-61) 2-621162
askhila1@yahoo.es

Forjadores de Cabo de Hornos
Servicios: Transporte terrestre,
guiados, transfer al aeropuerto,
excursiones a Parque Etnobotáni-
co Omora, agencia de viajes
Dirección: Ushpashun 58,
Puerto Williams, Cabo De Hornos

Fono: (56-9)82896661 /:
(56-61) 2-621140

www.hostalforjadoresdelcabodehornos.cl
jsoto@hostalforjadoresdelcabodehornos.cl

Turismo y Hoteles Navarino:
Lakutaia Lodge
Servicios: Excursiones a Parque Etnobotánico Omora, guiados, paseos náuticos
Dirección: Seno Lautá S/N, Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-61) 2-614104
www.lakutaia.cl
ventas@lakutaia.cl

Navarino Travel
Servicios: Guiados, paseos náuticos, agencia de viajes
Dirección: Centro Comercial S/N, Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-9) 66299201
navarinotravel@gmail.com

Refugio El Padrino
Servicios: cabalgatas, arriendo de bicicletas
Dirección: Costanera 276, Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-61) 2-621136
www.ecoaldeaelpadrino.cl
ceciliamancillao@yahoo.com.ar

Sur-Sur Turismo
Servicios: paseos náuticos, transporte terrestre, guiados, agencia de viajes
Dirección: Ricardo Maragaño 146, Puerto Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-61) 2-621849
www.sur-sur.com
sursur.turismo@gmail.com

TABSA Servicios: transporte marítimo, carga
Punta Arenas-Puerto Williams-Punta Arenas; Puerto Williams-Puerto Toro
Dirección: Costanera 436, Puerto Williams, Cabo De Hornos

Fono: (56-61) 2-621015
www.tabsa.cl
reservas@tabsa.cl
Turismo Akainij
Servicios: Transporte terrestre, transfer al aeropuerto, guiados, agencia de viajes
Dirección: Austral 22, Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-61) 2-621010
www.turismoakainij.cl
turismoakainij@turismoakainij.cl

Turismo Internacional Onaisin Travel Ltda
Servicio: Transporte terrestre, paseos náuticos
Dirección: -
Fono: (56-9) 63334679
onaisin.travel@gmail.com

Turismo Pacífico Austral
Servicios: Guiados, arriendo de bicicletas, transporte terrestre
Dirección:
Fono: (56-9) 93689723
jfcaros@gmail.com

Turismo SIM
Servicio: Paseos náuticos, agencia de viajes
Dirección: Ricardo Maragaño 168, Puerto Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-61) 2-621227
base@simexpeditions.com
www.simexpeditions.com

Turismo Shila
Servicios: Alquiler de equipamiento de trekking, arriendo de bicicletas, pesca deportiva, agencia de viajes
Dirección: O´Higgins 322, Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-9) 78972005
turismoshila@gmail.com
www.turismoshila.cl

Wulaia Expediciones
Servicio: Paseos Náuticos, arrien-

do de bicicletas, agencia de viajes
Dirección: Yelcho 224, Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-9) 98326412
wulaiiaexpediciones@gmail.com
www.wulaiiaexpediciones.cl

Artesanía

Agrupación de Artesanos Yagan
Venta de artesanía yagan
Dirección: Yelcho 218, Puerto Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-9) 94178823

Museo Antropológico
Martín Gusinde
Venta de artesanía yagan
Dirección: Aragay esquina Gusinde, Puerto Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-61) 2-621043
museomartingusinde@gmail.com
www.museoantropologicomartingusinde.cl

Tienda Fio Fio
Venta de souvenirs, artesanía yagan, artesanía autóctona
Dirección: Centro Comercial 154 local B, Puerto Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-9) 66786862
katerinaalvaradoa@gmail.com

Turismo Shila
Venta de souvenirs, artesanía autóctona
Dirección: O´ Higgins 322, Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-9) 78972005
E-mail: turismoshila@gmail.com
Sitio web: www.turismoshila.cl

Wulaia Expediciones
Venta de souvenirs, artesanía autoctona
Dirección: Yelcho 224, Puerto Williams, Cabo De Hornos
Fono: (56-9) 98326412
wulaiiaexpediciones@gmail.com
www.wulaiiaexpediciones.cl

Museos en Puerto Williams

Museo Antropológico
Martín Gusinde
Dirección: Aragay esquina Gusinde, Puerto Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-61) 2-621043
museomartingusinde@gmail.com
www.museoantropologicomartingusinde.cl

Pabellón Stirling
Dirección: Aragay esquina Gusinde, Casa Stirling, Puerto Williams, Cabo de Hornos
Fono: (56-61) 2-621043
museomartingusinde@gmail.com
www.museoantropologicomartingusinde.cl

Servicio de Guías a Dientes de Navarino

Cristián Donoso
cdonosochristie@yahoo.es

Carlos Vega
turavcaveonpw@hotmail.com

Denis Chevally
fuegia@usa.net

John Cano
extremewilliams@hotmail.com,

Jorge Jofré
beuchefe@hotmail.com

Jorge Quelin
jqulin@hotmail.com

Luis Tiznado
turismoshila@gmail.com

Maurice van de MaeleBello
siempredelsur@hotmail.com

Patricio Cano
gadaceca@gmail.com

Agradecimientos / Acknowledgments

Agradecimientos

La presente reedición de la topografía Dientes de Navarino contó con el apoyo, revisión y aporte del la I. Municipalidad de Cabo de Hornos y Maurice Van de Maele Bello, guía turístico local de Isla Navarino.

Créditos fotográficos

Imagen Portada: Maurice Van de Maele Bello.

Imágenes páginas: 11, 12, 13, 28, 29, 30, 53 y 55, Maurice Van de Maele Bello.

Imágenes páginas: 4, 12, 14, 15, 19, 20, 21, Sebastián Seisdedos Morales.

Imágenes páginas: 32, 37, 39, 40, 44, 46 y 47, Yoshi Onami.

Imágenes página: 43, Maxim Pyanzov.

Acknowledgments:

The present Navarino's Teeth Heritage Route guide reissue has been possible thanks to the support given by the Municipality of Cape Horn and Mr. Maurice Van de Maele Bello, local tourist guide of Navarino Island.

Photo Credits

Front page image: Maurice Van de Maele Bello.

Images on pages N° 11, 12, 13, 28, 29, 30, 53 y 55: Maurice Van de Maele Bello.

Images on pages N° 4, 12, 14, 15, 19, 20, 21: Sebastián Seisdedos Morales.

Images on pages N° 32, 37, 39, 40, 44, 46 y 47: Yoshi Onami.

Images on page N° 43, Maxim Pyanzov.

Oficina de Información Turística
CABO DE HORNOS

CAPE HORN
Tourist Information Office

Ilustre Municipalidad de Cabo de Hornos
Cape Horn Municipality



54°S 67°W

Isla Navarino island

Cabo de Hornos, Circuito Dientes de Navarino

Mapa del circuito



*Autorizada su circulación en cuanto a los mapas y citas que contiene esta obra, referentes o relacionados con los límites internacionales y fronteras del territorio nacional, por Resolución No355 del 22 de Octubre de 2001 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.

La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos que se refieran o relacionen con los límites y fronteras de Chile, no comprometen, en modo alguno, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2o, letra g del DFL No83 de 1979 del Ministerio de Relaciones Exteriores".

Iconografía

- Trazo de la ruta
- Vegetación
- Hitos
- Agua
- Zona de camping

Distancias

H01	0	m.
H02	440	m.
H03	1.352	m.
H04	1.834	m.
H05	2.795	m.
H06	3.182	m.
H07	4.872	m.
H08	5.718	m.
H09	6.239	m.
H10	6.476	m.
H11	6.786	m.
H12	7.184	m.
H13	7.694	m.
H14	8.256	m.
H15	9.073	m.
H16	10.438	m.
H17	11.586	m.
H18	12.367	m.
H19	13.139	m.
H20	13.720	m.
H21	14.945	m.
H22	15.528	m.
H23	17.462	m.
H24	17.886	m.
H25	18.668	m.
H26	19.271	m.
H27	20.413	m.
H28	20.884	m.
H29	21.218	m.
H30	22.309	m.
H31	23.068	m.
H32	23.834	m.
H33	24.917	m.
H34	26.319	m.
H35	28.139	m.
H36	28.840	m.
H37	30.252	m.
H38	31.025	m.
Total	31.025	m.

Recomendaciones

* Basura y desechos:

NO dejar ninguna basura ni desecho en la naturaleza, llévela consigo y deposítela en los basureros de Puerto Williams.

* Fuego:

NO encender fuego. Sólo en caso de que fuese estrictamente necesario, no lo deje nunca sin cuidado y apáguelo completamente con abundante agua. No olvide que las raíces pueden encenderse sin ser vistas. Recordar que el viento puede levantarse en pocos minutos y reactivar las brasas que se creían apagadas.

* Indumentaria:

Se recomienda el uso de bastones para aliviar la caminata, así como vestimenta impermeable y térmica (especialmente zapatos) para mayor comodidad y seguridad.

El uso de anteojos de sol y crema de protección de radiación ultravioleta, resulta imprescindible, dado que se trata de una zona de fuerte exposición a rayos UV.

* ¡No en solitario!

Camine siempre acompañado, nunca solo.

* Avisar:

Cuando realice el circuito deje constancia de su salida y fecha estimada de regreso en la Subcomisaría de Carabineros o la Municipalidad.

* Viento:

Cuidarse de los efectos del viento. En los pasos o lugares escarpados, puede ser suficientemente fuerte para desequilibrar a una persona y provocar una caída. Además las ráfagas no avisan antes de copiar. Procure asegurar las estacas de las carpas con piedras pesadas.

* Recorrido:

Siga siempre la huella demarcada, procurando no salirse de ella para no alterar la biodiversidad de áreas, así como para evitar desorientaciones y perderse.

No extraiga ni altere elementos del patrimonio natural, así mismo no cace ni moleste a la fauna nativa, ni extraiga especies de flora.

Recommendations

* Rubbish and Waste:

DO NOT leave any rubbish or waste anywhere within nature; take it back with you and throw it away into the trash cans in Puerto Williams.

* Fire:

DO NOT light up any fires. Only if strictly necessary and never leave it without supervision and put it away completely with abundant water. Don't forget that the roots may catch fire again without seeing them. Remember that the wind can come at any time within few minutes and light up again the ashes which you may thought were completely put out.

* Attire:

The use of walking poles is recommended to enhance walking, as well as waterproof and thermal clothing (especially shoes) for added comfort and security.

The use of proper sunglasses and sunscreen for ultraviolet protection is essential, given that this is a very high UV ray exposure area.

* Never Alone!

When doing this Route always carry out your trek with someone else, never by yourself.

* Let the rest know:

When doing this Route always leave record of your departure and estimated return date at the Police Station or Municipality.

* Wind:

Always be careful with the wind. At the passes or steep places, it may be strong enough to destabilize you and throw someone downhill. The wind gust come around with no previous warning. Be sure to secure your tent stakes with heavy stones.

* Route:

Always follow the marked trail, taking care of not getting off from it in order to avoid altering the biodiversity of the area, as well as disorienting and getting lost.

Do not extract or alter any elements of the natural patrimony. Also do not hunt or disturb native fauna, nor extract any flora species.